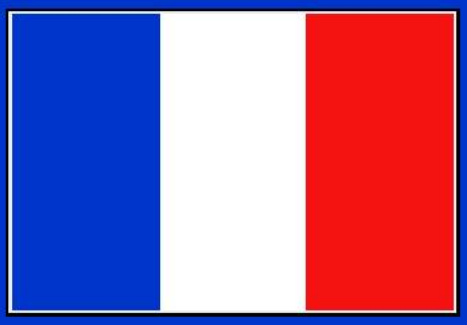
CURSOS DE IDIOMAS

GLOBO

FRANCÊS



AUDIOVISUAL

INTERATIVO

PROGRAMADO

5

EDITORA GLOBO

FRANCÊS

Vol. 05

UNITÉ 17-20

EDITORA GLOBO

CURSOS DE IDIOMAS

GLOBO

FRANCÊS

PLANO GERAL DA OBRA

Cursos de Idiomas Globo — Francês* é uma obra audiovisual interativa programada, publicada em 18 edições quinzenais de 64 páginas cada uma. Para perfeito aproveitamento do curso, observe a seqüência das Unidades no alto das páginas.

AS FITAS

As lições apresentadas nas edições são reproduzidas em 18 fitas cassete que acompanham cada publicação.

COMO ACOMPANHAR O CURSO

- Ao início de cada lição, coloque a fita cassete correspondente no gravador.
  - Acione a tecla *play* no ponto indicado por este símbolo.
  - Acione a tecla *stop* no ponto indicado por este símbolo.
- Abra o fascículo na primeira página. Lembre-se:
  — a moldura **vermelha** simples indica que você deve apenas ESCUTAR (ÉCOUTEZ) as frases relativas às ilustrações;
  — a moldura **azul** simples indica que você deve REPETIR (RÉPÉTEZ) as frases correspondentes;
  — a moldura dupla, **vermelha** e **azul**, indica que você deve, primeiro, ESCUTAR toda a seqüência e, depois, REPETIR cada frase (ÉCOUTEZ, RÉPÉTEZ);
  — a moldura **verde** tracejada indica que você deve RESPONDER (RÉPONDEZ) à pergunta.

A) Conversação / Conversation

1. Escute, na fita, as frases da conversação (moldura vermelha).
2. Repita cada frase (moldura azul) e compare sua pronúncia com a do locutor.
3. Responda às perguntas (moldura verde tracejada). Nessa fase, você não deve ler as respostas no fascículo; convém, portanto, cobri-las com uma folha de papel. Em seguida, confira as respostas (circundadas por uma linha azul), repetindo-as depois da gravação.

B) Vocabulário / Vocabulaire

Leia com atenção as palavras e as observações correspondentes.

C) Diálogo / Dialogue (unidades ímpares)

1. Primeiro, escute o diálogo inteiro, observando com atenção as imagens que o ilustram.
2. Escute, depois, cada seqüência definida e repita-a em voz alta.

C) Leitura / Lecture (unidades pares)

1. Leia primeiro silenciosamente e depois em voz alta, procurando a melhor pronúncia e entonação.
2. Responda por escrito às perguntas de compreensão, conferindo suas respostas com as da tabela no final do fascículo.

D) Cenas do cotidiano / Pris sur le vif

1. Escute todo o primeiro minidiálogo.
2. Depois, escute cada uma das seqüências, repetindo-as.
3. Faça o mesmo com os outros minidiálogos, repetindo cada uma das seqüências somente após ter escutado todo o diálogo.

E) Exercícios / Exercices

1. Faça os exercícios por escrito, depois de observar atentamente o exemplo.
2. No final de cada Unidade você encontrará um quadro com as respostas corretas de todos os exercícios. Confira suas respostas e, se necessário, refaça o exercício.

F) Gramática / Grammaire

Leia atentamente as notas gramaticais, procurando gravar bem os exemplos dados para cada estrutura.

NÚMEROS ATRASADOS

A Editora Globo mantém suas publicações em estoque até seis meses após seu recolhimento. As publicações atrasadas são vendidas pelo preço da última edição lançada (corrigido, caso não haja alguma edição em bancas). Escolha entre as opções abaixo:

1. NAS BANCAS
Através do jornaleiro ou distribuidor Chinaglia de sua cidade.

2. PESSOALMENTE
Dirija-se aos endereços abaixo:
São Paulo: Pça. Alfredo Issa, 18 - Centro - Fones: (011) 228-1841 e 229-9427.
Rio de Janeiro: Rua Teodoro da Silva, 821 - Grajaú - Fones: (021) 577-4225 e 577-2355.

3. POR CARTA
Diretamente à Editora Globo, setor de Números Atrasados: Caixa Postal 289, CEP 06455-020, Alphaville, Barueri, SP.

© Istituto Geografico De Agostini S.p.A., Novara (1987).
© Editora Globo S.A. (1991). Direitos mundiais para a língua portuguesa, em território brasileiro.

As fotos não creditadas pertencem à obra original.

* **Cursos de Idiomas Globo — Francês** é reedição de **C'est Facile,** curso programado de língua francesa.

Gravação e mixagem das fitas
Ensaio Estúdio
Produção das fitas
Sandra Silvério

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada em computador ou transmitida de qualquer forma e por quaisquer meios, eletrônicos, mecânicos, por fotocópia, gravação ou outros, sem a permissão expressa e escrita do titular dos direitos autorais.

Editora Globo S.A.
Rua do Curtume, 665, CEP 05065-001, São Paulo
Telex (011) 81574, SP, Brasil.

Distribuidor exclusivo para todo o Brasil:
Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.
Rua Teodoro da Silva, 907, CEP 20563-900, Rio de Janeiro, RJ.

Impressão: Cochrane S.A., A. Escobar Williams 590, Santiago, Chile.

EDITORA GLOBO

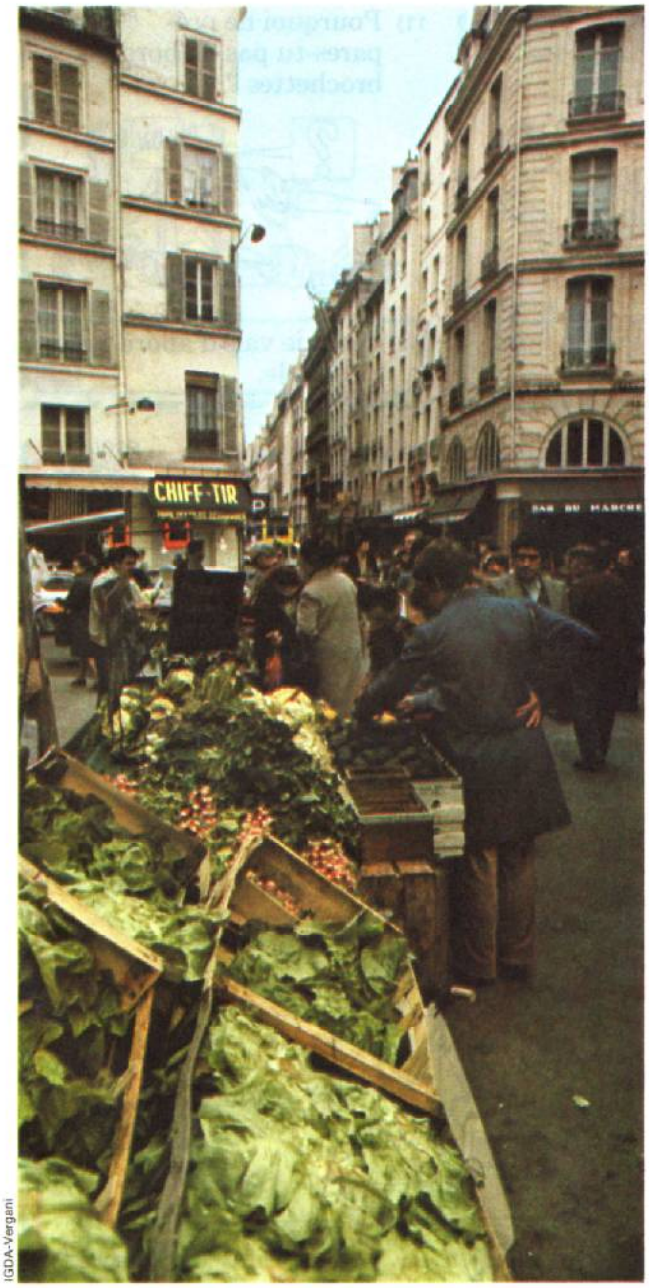
CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
Roberto Marinho (presidente)
João Roberto Marinho (vice-presidente)
Roberto Irineu Marinho, José Roberto Marinho, Luiz Eduardo Velho da Silva Vasconcelos, Antonio Carlos Yazeji Cardoso, Miguel Coelho Netto Pires Gonçalves (conselheiros)

DIRETORIA EXECUTIVA
Ricardo A. Fischer (diretor geral)
Fernando A. Costa, Flávio Barros Pinto, Orlando Marques, Carlos Alberto R. Loureiro (diretores)

DIVISÃO DE FASCÍCULOS E LIVROS
Diretor
Flávio Barros Pinto
Editorial: Sandra R.F. Espilotro (editora executiva)
Aníbal dos Santos Monteiro (editor de arte), Edenir da Silva (assistente de redação)
Colaboradores: Heloísa Tavares (tradução), Nair Almeida Salles (consultoria)
Marketing: Heitor de Souza Paixão (diretor)
Carlos H.G. Drummond (gerente de marketing), Elisabete Garcia Blanco (analista), Danilo Borges (gerente de produção), Zita S.R. Arias (coordenadora)
Diretor de Circulação: Wanderlei Américo Medeiros
Diretor de Serviços ao Cliente e Marketing Direto: Wilson Paschoal Jr.
Diretor de Assinaturas: Ubirajara Romero
Assessoria de Comunicação: Mauro Costa Santos (diretor)
Serviço de Apoio Editorial: Antonio Carlos Marques (gerente)

A/Conversation

Unité 17



IGDA-Vergani

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

1) As-tu fini d'éplucher les pommes de terre ?

2) Oui, j'ai presque fini.

3) Et toi, as-tu lavé la salade ?

4) Non, mais je vais le faire tout de suite.

segue

5) Pourquoi ne prépares-tu pas d'abord les brochettes ?

6) Non, je vais d'abord laver la salade.

7) As-tu fini d'éplucher les pommes de terre ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

8) Oui, j'ai presque fini.

9) Et toi, as-tu lavé la salade ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

10) Non, mais je vais le faire tout de suite.

11) Pourquoi ne prépares-tu pas d'abord les brochettes ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

12) Non, je vais d'abord laver la salade.

13) Maintenant, que vas-tu faire ?

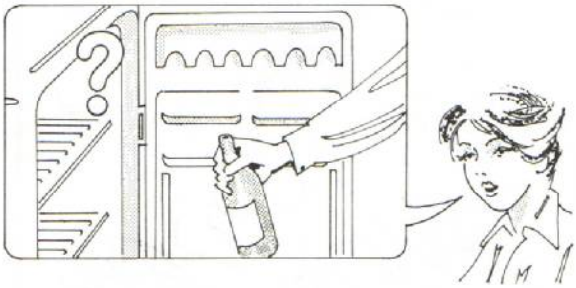
14) Maintenant je vais préparer les brochettes. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*

15) Peux-tu m'éplucher des oignons ?

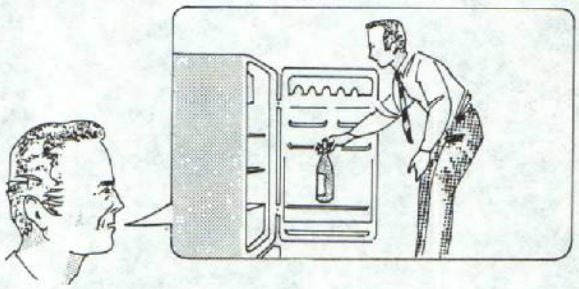
16) Un instant, je suis en train de mettre les pommes de terre à cuire.

segue

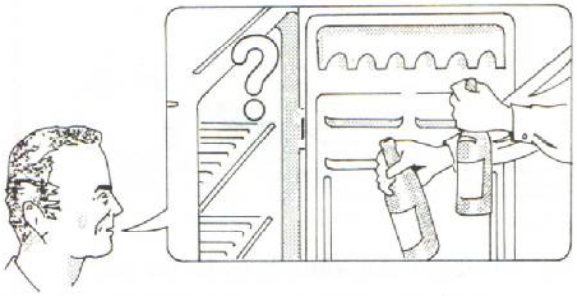
17) As-tu pensé à mettre le vin au frigidaire ?



18) Oui, je viens de le faire*.



19) J'ai mis deux bouteilles de Beaujolais, ça va ?



20) Oui, avec les brochettes, ça va très bien.

* *Je viens de le faire* = Acabei de fazer isso.

21) Maintenant, que vas-tu faire ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

22) Maintenant je vais préparer les brochettes.

23) Peux-tu m'éplucher des oignons ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

24) Un instant, je suis en train de mettre les pommes de terre à cuire.

25) As-tu pensé à mettre le vin au frigidaire ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

26) Oui, je viens de le faire.

27) J'ai mis deux bouteilles de Beaujolais, ça va ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

28) Oui, avec les brochettes, ça va très bien.

IGDA: Vergani

ÉCOUTEZ

29) Ce matin, je me suis levée de bonne heure.

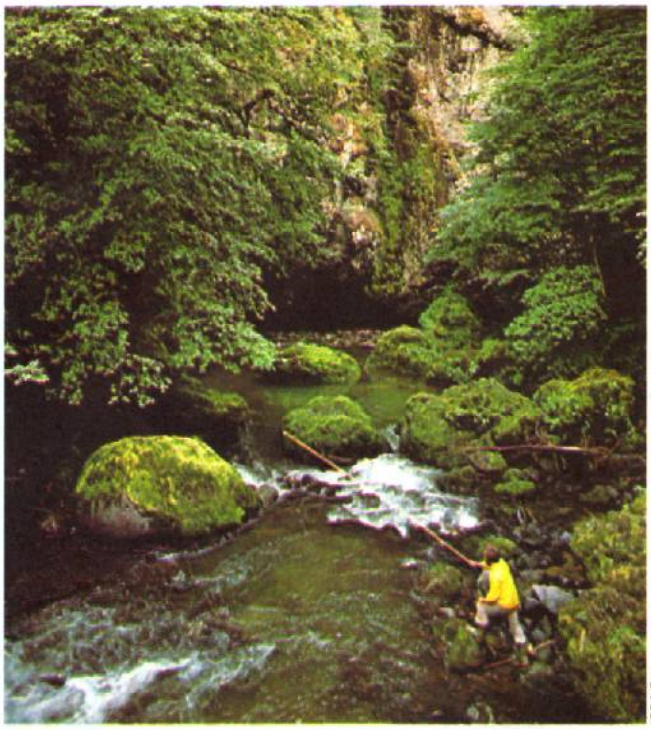
30) Je me suis préparé des sandwichs.

31) J'ai rempli ma gourde de citron pressé.

32) J'ai fait une excursion dans la Vanoise.

33) Je me suis bien amusée.

34) Et j'ai fait de belles photos.


IGDA-Sicom

35) Ce matin, je me suis levée de bonne heure.

36) Je me suis préparé des sandwichs.

37) J'ai rempli ma gourde de citron pressé.

38) J'ai fait une excursion dans la Vanoise.

39) Je me suis bien amusée.

40) Et j'ai fait de belles photos.

41) Qu'as-tu fait, ce matin ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

42) Ce matin, je me suis levée de bonne heure.

43) Que t'es-tu préparé ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

44) Je me suis préparé des sandwichs.

45) Tu as rempli ta gourde de citron pressé ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

46) Oui, j'ai rempli ma gourde de citron pressé.

47) Où as-tu fait une excursion ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

48) J'ai fait une excursion dans la Vanoise.

49) T'es-tu bien amusée ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

50) Oui, je me suis bien amusée.

51) As-tu fait de belles photos ? *RÉPONDEZ*

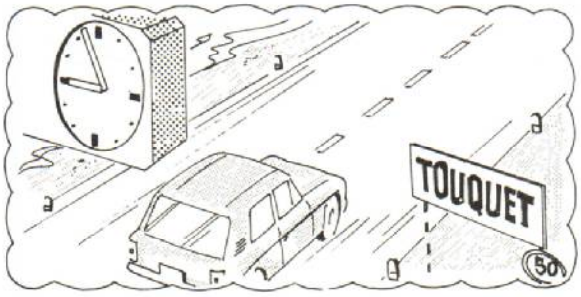
RÉPÉTEZ

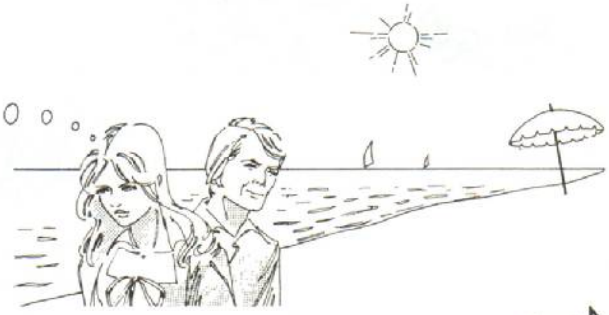
52) Oui, j'ai fait de belles photos.

53) Ce matin, nous nous sommes réveillés à l'aube.

54) Nous avons quitté Paris en voiture. *ÉCOUTEZ*

55) Nous sommes arrivés au Touquet aux environs de 9 heures.

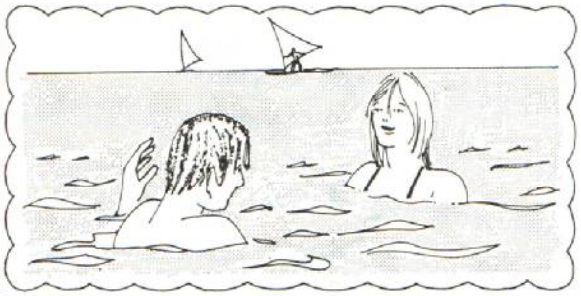




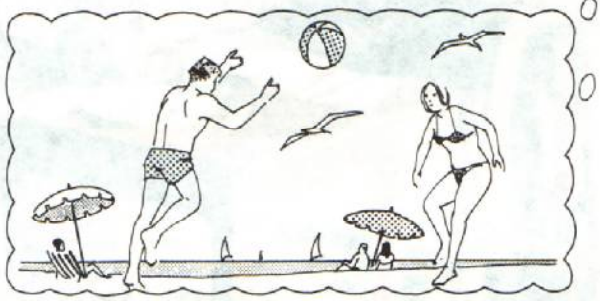
segue

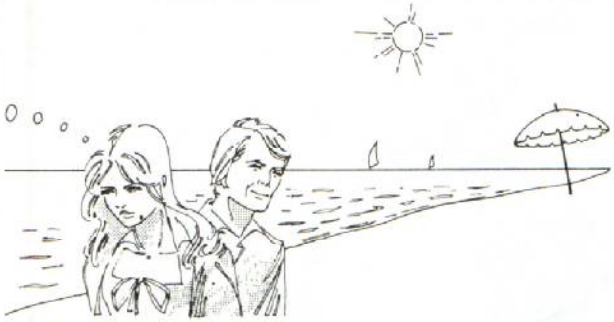
56) Nous avons passé la journée à la plage.

57) Nous nous sommes baignés.



58) Et nous nous sommes bien amusés.





59) A quelle heure vous êtes-vous réveillés ce matin ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

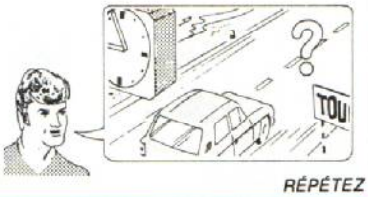
60) Ce matin, nous nous sommes réveillés à l'aube.

61) Comment avez-vous quitté Paris ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

62) Nous avons quitté Paris en voiture.

63) Quand êtes-vous arrivés au Touquet ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

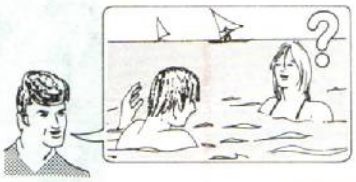
64) Nous sommes arrivés au Touquet aux environs de 9 heures.

65) Où avez-vous passé la journée ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

66) Nous avons passé la journée à la plage.

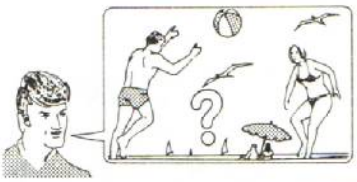
67) Vous êtes-vous baignés ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

68) Oui, nous nous sommes baignés.

69) Est-ce que vous vous êtes bien amusés ? *RÉPONDEZ*

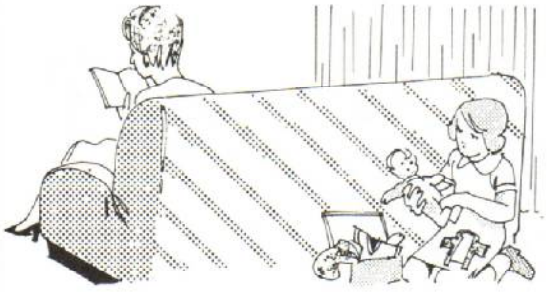


RÉPÉTEZ

70) Oui, nous nous sommes bien amusés.

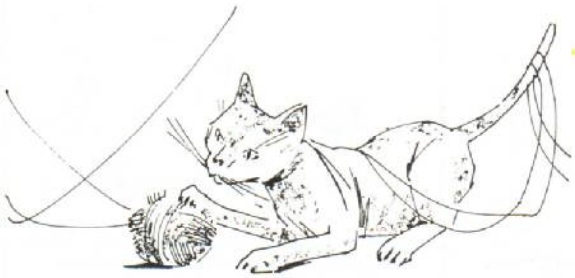
71) Françoise est en train de lire un roman policier. *ÉCOUTEZ*

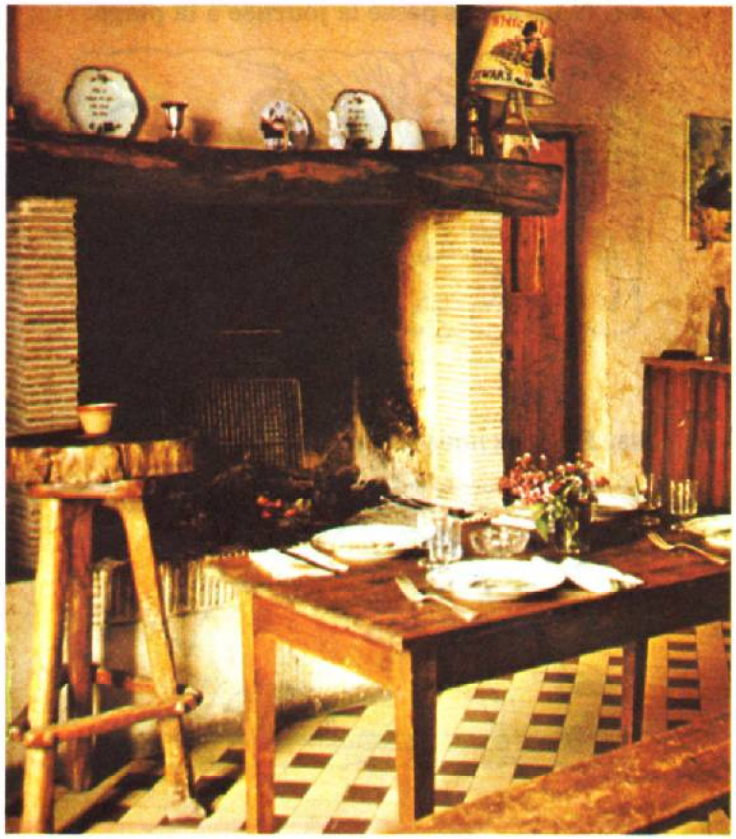
72) Sa petite fille est en train de jouer à la poupée.



73) Son mari est en train de téléphoner.

74) Le chat est en train de jouer avec une pelote de laine.

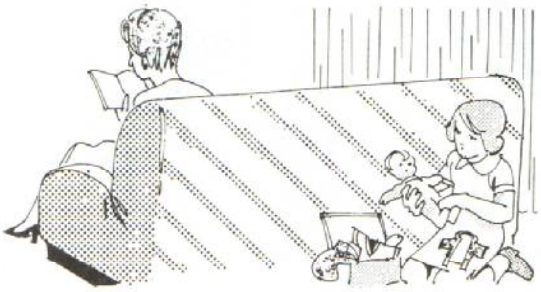




75) Françoise est en train de lire un roman policier.

76) Sa petite fille est en train de jouer à la poupée.

RÉPÉTEZ



77) Son mari est en train de téléphoner.

78) Le chat est en train de jouer avec une pelote de laine.

79) Qu'est-ce que Françoise est en train de faire ?

RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

80) Françoise est en train de lire un roman policier.

81) Qu'est-ce que sa petite fille est en train de faire ?

RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

82) Sa petite fille est en train de jouer à la poupée.

83) Qu'est-ce que son mari est en train de faire ?

RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

84) Son mari est en train de téléphoner.

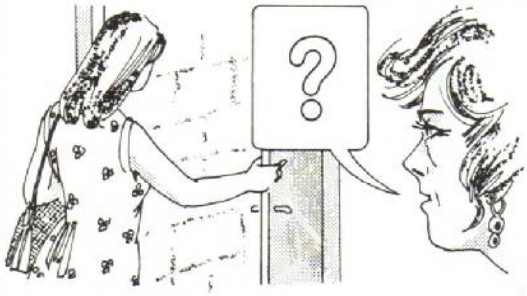
85) Qu'est-ce que le chat est en train de faire ?

RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

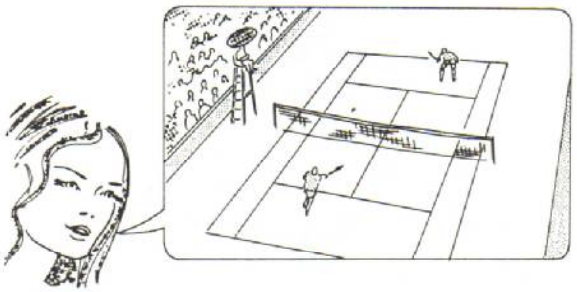
86) Le chat est en train de jouer avec une pelote de laine.

87) Où vas-tu Monique ?

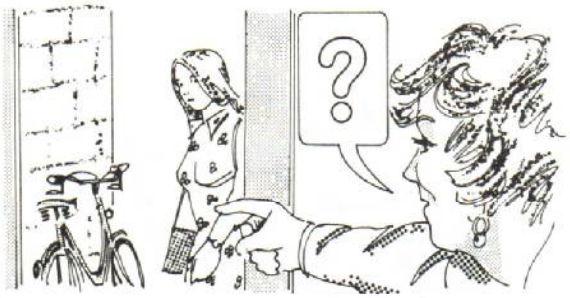


88) Je vais voir un match au palais des sports.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



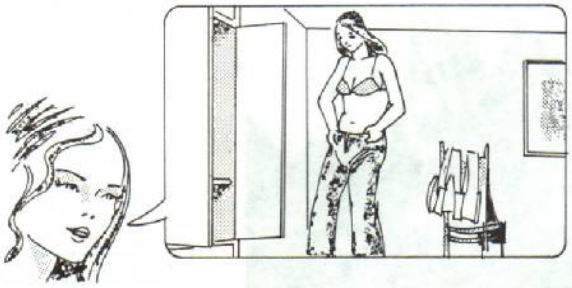
89) Tu vas à pied ou à bicyclette ?



90) Je vais au palais des sports à bicyclette ; c'est loin.

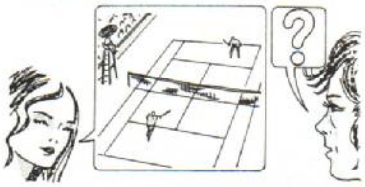
91) Tu fais du vélo avec ta robe à fleurs ?

92) Non, je vais me changer, je vais me mettre en blue-jeans.



93) Où vas-tu Monique ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

94) Je vais voir un match au palais des sports.

95) Tu vas à pied ou à bicyclette ?

RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

96) Je vais au palais des sports à bicyclette ; c'est loin.

97) Tu fais du vélo avec ta robe à fleurs ?

RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

98) Non, je vais me changer, je vais me mettre en blue-jeans.

99) Pourquoi ne viens-tu pas avec nous à la montagne ?

ÉCOUTEZ

100) Parce que j'ai beaucoup à faire à Paris en ce moment.

101) Qu'as-tu à faire ?

102) Je suis en train de chercher un appartement à louer.

103) On trouve encore des appartements à louer à Paris ?

104) C'est vrai, c'est très difficile à trouver.

RÉPONDEZ

105) Pourquoi ne viens-tu pas avec nous à la montagne ?

RÉPÉTEZ

106) Parce que j'ai beaucoup à faire à Paris en ce moment.

RÉPONDEZ

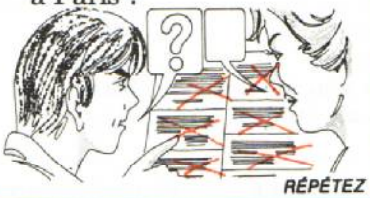
107) Qu'as-tu à faire ?

RÉPÉTEZ

108) Je suis en train de chercher un appartement à louer.

RÉPONDEZ

109) On trouve encore des appartements à louer à Paris ?



RÉPÉTEZ

110) C'est vrai, c'est très difficile à trouver.

B / Vocabulaire
Unité 17

VOCABULÁRIO

Alsace	Alsácia
à peu près	quase mais ou menos
à pied	a pé
asperge *(fem.)*	aspargo
aube	aurora / amanhecer
aux environs	em torno de / por volta de / próximo a
bicyclette	bicicleta
boeuf	boi / carne de vaca
bouquet	ramalhete, buquê
brochette *(fem.)*	espetinho (de carne)
cave	adega / porão
champignon	cogumelo
chat	gato
chemin	caminho / estrada
chou-fleur	couve-flor
citron	limão
complètement	completamente / totalmente
coupé	cortado
crème	creme / nata do leite
en	dele, dela, deles, delas, disso, daquilo
environ	cerca de / aproximadamente / quase
environs	arredores / cercanias / subúrbios
filet	filé
fleur	flor
frigidaire	geladeira
gourde *(fem.)*	cantil
gratin	gratinado
laine	lã
main	mão
melon	melão
menu	cardápio
montagne	montanha
oignon *(masc.)*	cebola
pelote *(fem.)*	novelo
personnellement	pessoalmente
photo	foto
plante	planta
pomme de terre	batata
potage *(masc.)*	sopa
poupée	boneca
préférence	preferência
presque	quase
pressé	espremido
problème	problema
salade	salada
truite	truta
vélo *(masc.)*	bicicleta
viande	carne
vide	vazio

Verbos

amuser (s')	divertir(-se) / distrair(-se)
baigner (se)	tomar banho / banhar(-se)
changer (se)	trocar(-se) (de roupa)
couper	cortar
cuire	cozinhar
éplucher	descascar / limpar
faner (se)	murchar / secar
goûter	experimentar, degustar
laver	lavar
lever (se)	levantar-se
préparer (se)	preparar-se
profiter	aproveitar

bicyclette — Os substantivos que indicam meios de transporte, usados como complemento depois de um verbo de movimento, são introduzidos por diferentes preposições. Vejamos as mais comuns:

en voiture = de carro
à bicyclette = de bicicleta
par le train = de trem
en avion = de avião
en autobus = de ônibus
par le car, en car = de ônibus (de viagem)

C/Dialogue

Unité 17

AU MARCHÉ AUX FLEURS

Monique : As-tu pensé au bouquet pour Madeleine ?

Françoise : Oh, non ! J'ai complètement oublié...

Monique : Nous ne pouvons pourtant pas arriver les mains vides !

Françoise : Nous ne sommes pas très pressées, arrêtons-nous au marché aux fleurs ; c'est à peu près sur notre chemin.

Monique : Que prenons-nous ? Un bouquet, un pot de fleurs, ou une plante verte ?

Françoise : Les fleurs coupées se fanent vite, on n'en profite pas beaucoup...

Monique : Alors, une plante verte ?

Françoise : Personnellement, je préfère une belle plante fleurie.

IGDA-Sappa

Pris sur le vif

D

O QUE VOCÊ PREFERE?

Jacques escolhe um vinho para o jantar.

Madeleine : Jacques, tu penses à aller à la cave, avant de partir ? Tu n'as pas choisi tes vins pour ce soir !

Jacques : Ah ! C'est vrai ! Rappelle-moi ton menu ...

Madeleine : Des truites à la crème, un filet de boeuf aux champignons.

Jacques : Alors, avec le poisson, j'ai ... du Meursault ... de l'Alsace, ou de l'Arbois. Tu as une préférence ?

Madeleine : Ah ! Oui, j'aime mieux le Meursault. Et avec la viande ?

Jacques : Pas de problèmes. Je veux leur faire goûter mon Bordeaux.

Para o jantar:

Marie : Madame, qu'est-ce que je vous prépare pour ce soir ?

Mme Passot : Faites-nous un potage aux asperges, un gratin de chou-fleur...

M. Passot : Non, il fait chaud ! Je préfère le melon au potage !

E/Exercices

Unité 17

Exercício 1

Complete os pontilhados abaixo com uma das preposições propostas.

- Demain, nous nous levons ... l'aube.
  (*à l', au, aux*)
  Demain, nous nous levons à l'aube.

1 - Demain, nous nous levons ... l'aube.
(*à l', au, aux*)
2 - Veux-tu me préparer un sandwich ... rillettes.
(*à, aux, à la*)
3 - Le soir, je fais souvent une promenade ... vélo.
(*en, par, à*)
4 - Je dois leur téléphoner ... environs de 20 heures.
(*à, à la, aux*)
5 - Vous tournez à droite ... premier feu.
(*aux, au, à*)
6 - Avez-vous déjeuné ... wagon-restaurant.
(*à le, à la, au*)
7 - Ils ne se sont pas décidés ... partir.
(*de, à, pour*)
8 - C'est vraiment un film ... voir !
(*à le, à la, à*)

Exercício 2

Coloque as frases abaixo no *passé composé*, como mostram os exemplos.

- Je me réveille de bonne heure.
  Je me suis réveillé de bonne heure.

- Je finis mon travail.
  J'ai fini mon travail.

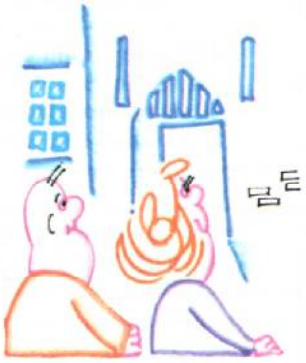
1 - Je me réveille de bonne heure.
2 - Je finis mon travail.
3 - Ils s'amusent bien.
4 - Tu remplis un verre de bière.
5 - Nous nous préparons à partir pour la campagne.
6 - Elle choisit un itinéraire de voyage.
7 - Au soleil, les fleurs du jardin se fanent vite.
8 - Vous nous avertissez trop tard.

Exercício 3

Com a ajuda das ilustrações, coloque as frases na ordem correta, reconstruindo a seqüência da história. Esta tem início com a frase n.° 3 e continua com a n.°...

1 - Ils ont pris l'autoroute jusqu'à Tours.

2 - Dans l'après-midi, ils ont visité le château d'Amboise et le Clos-Lucé.

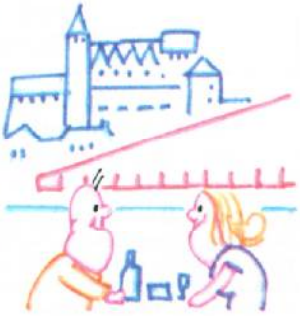


3 - Hier soir, ils se sont couchés tard pour préparer leurs bagages.

4 - A dix heures, ils se sont arrêtés pour prendre un café dans un bar.

5 - Ce matin, ils ont quitté Paris à l'aube.

6 - Ensuite, arrivés aux environs d'Amboise, ils ont déjeuné dans un petit restaurant sur les bords de la Loire.



F/Grammaire
Unité 17

VERBES EN " -IR " : INDICATIF PASSÉ COMPOSÉ AVEC " AVOIR "

J'**ai rempli** ma gourde d'eau.
Tu **as fini** ton devoir surveillé.
Nous **avons établi** notre programme.
Il **a réussi** son examen.

VERBES PRONOMINAUX : INDICATIF PASSÉ COMPOSÉ

Pronome oblíquo com função de objeto direto:

Ce matin, **je me suis levé** de bonne heure.
Ce matin, **Anne s'est levée** de bonne heure.
Nous avons passé la journée à la plage et **nous nous sommes baignés**.

Pronome oblíquo com função de objeto indireto:

Je me suis préparé des sandwichs.
Anne s'est préparé des sandwichs.
Nous nous sommes préparé des sandwichs.

Observe que o particípio dos verbos reflexivos concorda, em gênero e número, com o pronome oblíquo com função de objeto direto; porém, quando este se apresentar na função de objeto indireto, o particípio dos verbos reflexivos permanece invariável.

L'IMMÉDIAT : VERBE " ALLER " + INFINITIF

Maintenant, que **vas-tu faire** ?
Maintenant, **je vais préparer** les brochettes.

Usa-se *aller* na frente de um verbo no infinitivo para indicar que a ação expressa por este se realizará num futuro próximo. O mesmo ocorre em português com o verbo *ir*. Ex.: *Je vais le voir demain*. (Eu vou vê-lo amanhã.)

LE PROGRESSIF : " ÊTRE EN TRAIN DE " + INFINITIF

Peux-tu m'éplucher des oignons ?
Un instant, **je suis en train de mettre** les pommes de terre à cuire.

A expressão *être en train de* seguida de um verbo no infinitivo indica que a ação expressa pelo verbo está em andamento. Em português, a locução verbal correspondente é formada pelo auxiliar *estar* mais o gerúndio do verbo que representa a ação. Ex.: *Je suis en train de lire une lettre*. (Eu estou lendo uma carta.)

PRÉPOSITION " À "

lugar:	J'habite **à Paris.** Je vais **à la poste.** Il va **au palais des sports.**
tempo:	Il arrive **à 5 h 30.**
posse:	Ce livre-ci **est à Pierre.**
fim:	Marie écrit une carte postale **aux amis.**
meio:	Il va **à bicyclette.** Nous jouons **aux cartes.**

PRÉPOSITION " À " + INFINITIF

As-tu **pensé à mettre** le vin au frigo ?

Je suis en train de chercher **un appartement à louer.**

C'est très **difficile à trouver.**

À + artigo definido:
à + le → **au** *a + l'* → **à l'**
à + la → **à la** *a + les* → **aux**

A preposição *à* exprime em geral uma noção de movimento no espaço ou no tempo. Algumas vezes, ela também pode indicar o meio pelo qual se realiza a ação. Ex.: *Paul va au marché à bicyclette*. A construção da preposição *à* + infinitivo ligada a um verbo ou a um substantivo é usada como complemento e indica *modalidade, finalidade, direção etc.* em relação a esse verbo ou substantivo. Ex.: *penser à lire un livre* (pensar em ler um livro); *un appartement à louer* (um apartamento para alugar); *une machine à écrire* (uma máquina de escrever).

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

2 - aux
3 - à
4 - aux
5 - au
6 - au
7 - à
8 - à

Exercício 2

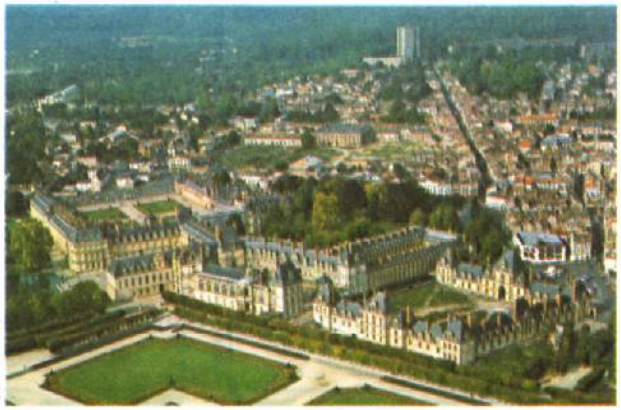
3 - Ils se sont bien amusés.
4 - Tu as rempli un verre de bière.
5 - Nous nous sommes préparés à partir pour la campagne.
6 - Elle a choisi un itinéraire de voyage.
7 - Au soleil, les fleurs du jardin se sont vite fanées.
8 - Vous nous avez avertis trop tard.

Exercício 3

A ordem das frases é a seguinte:
3, 5, 1, 4, 6, 2.

A/Conversation

Unité 18

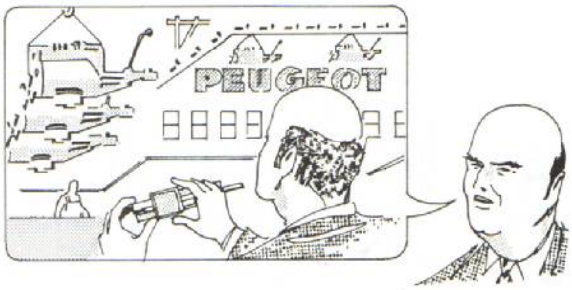

IGDA-Schmidt-Metz

1) Monsieur, comment vous appelez-vous ?

2) Je m'appelle Antoine Dubois. ÉCOUTEZ

3) Vous avez une profession ?

4) Oui, je suis ingénieur chez Peugeot.



5) Est-ce que vous habitez à Paris ?

6) Non, je n'habite pas à Paris, j'habite à Fontainebleau.

7) Monsieur, comment vous appelez-vous ? RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

8) Je m'appelle Antoine Dubois.

9) Vous avez une profession ? RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

10) Oui, je suis ingénieur chez Peugeot.

11) Est-ce que vous habitez à Paris ? RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

12) Non, je n'habite pas à Paris, j'habite à Fontainebleau.

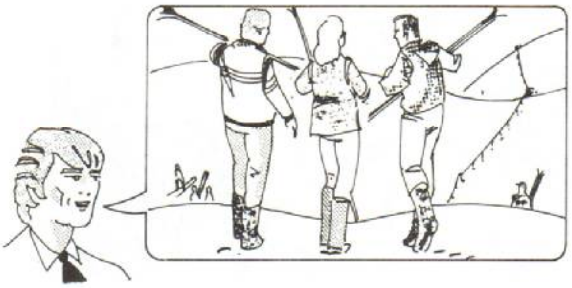
ÉCOUTEZ

13) Ce soir, je te présente à mon amie Françoise.

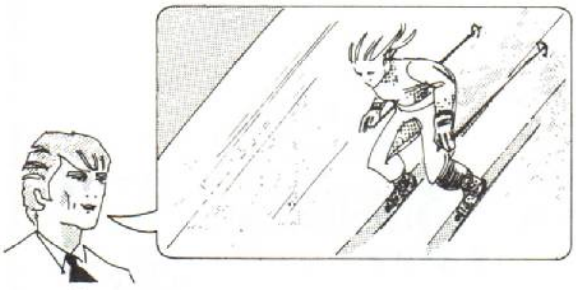
14) Elle est secrétaire, c'est ma collègue de bureau.

15) Je lui ai souvent parlé de toi.

16) Elle aussi vient avec nous à la montagne.



17) Elle aime faire du ski.



18) C'est une fille très sympathique.

19) A qui me présentes-tu, ce soir ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

20) Ce soir, je te présente à mon amie Françoise.

21) Travaille-t-elle avec toi ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

22) Oui, elle est secrétaire, c'est ma collègue de bureau.

23) Lui as-tu déjà parlé de moi ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

24) Oui, je lui ai souvent parlé de toi.

25) Vient-elle avec nous à la montagne ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

26) Oui, elle aussi vient avec nous à la montagne.

27) Aime-t-elle faire du ski ? *RÉPONDEZ*

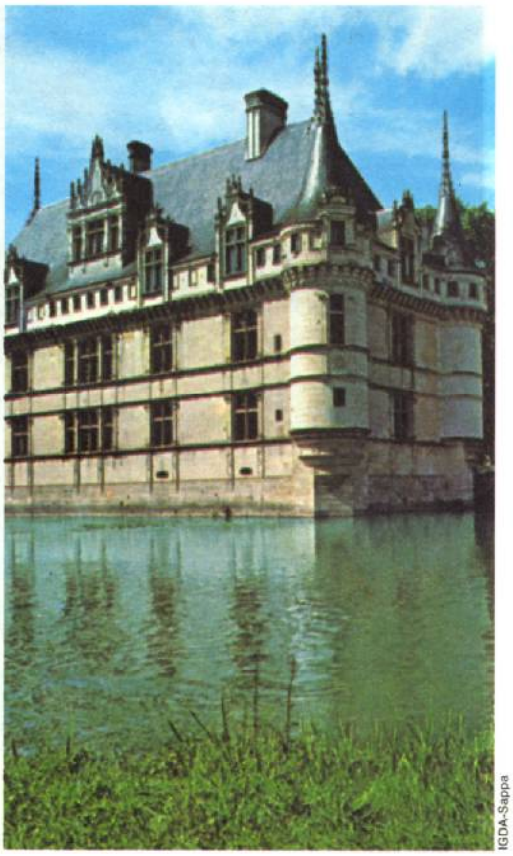
RÉPÉTEZ

28) Oui, elle aime faire du ski.

29) Est-elle sympathique ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

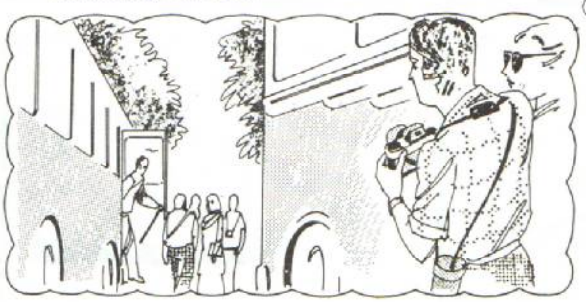
30) Oui, c'est une fille très sympathique.



IGDA-Sappa

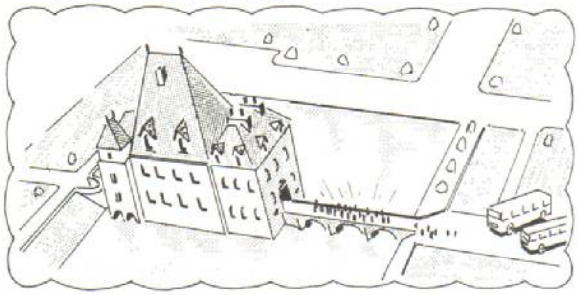
31) La région de la Loire est belle. *ÉCOUTEZ*

32) De nombreux touristes étrangers y viennent en été.

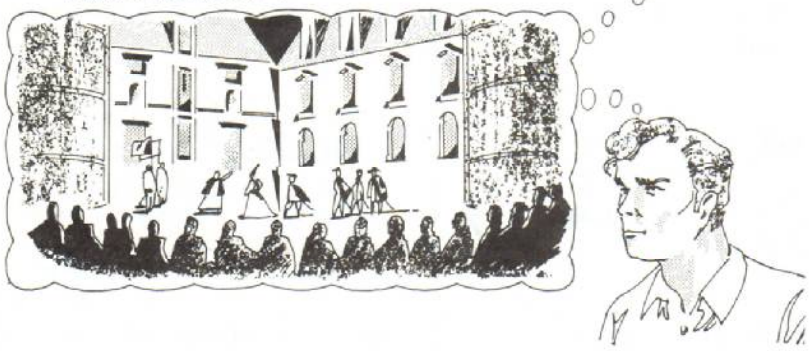


segue

33) Ils vont visiter les merveilleux châteaux de la Renaissance.



34) Ils peuvent souvent assister à des spectacles " Son et lumière ".



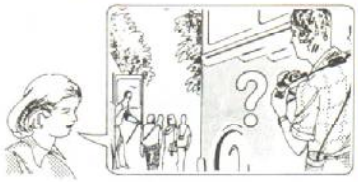
IGDA-Sappa

35) Est-ce que la région de la Loire est belle ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

36) Oui, la région de la Loire est belle.

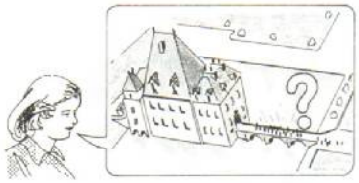
37) Les touristes y viennent en été ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

38) Oui, de nombreux touristes étrangers y viennent en été.

39) Que vont-ils visiter ? *RÉPONDEZ*



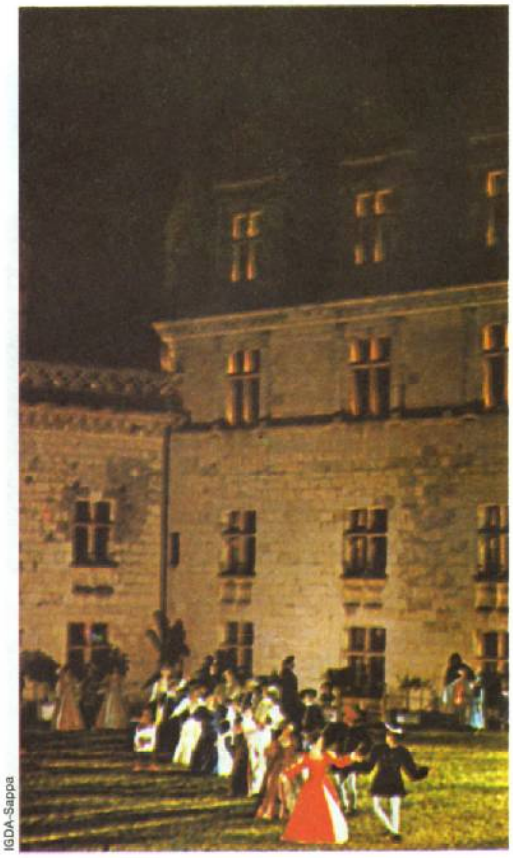
RÉPÉTEZ

40) Ils vont visiter les merveilleux châteaux de la Loire.

41) Peuvent-ils assister à des spectacles ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

42) Oui, ils peuvent souvent assister à des spectacles " Son et lumière ".

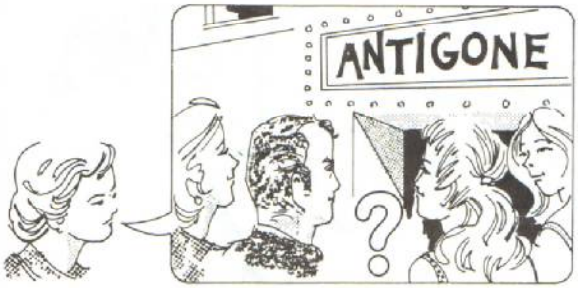


IGDA-Sappa

43) Quand pouvons-nous aller voir " Antigone " d'Anouilh ?

44) La semaine prochaine, je pense. ÉCOUTEZ

45) Tes amies italiennes viennent-elles aussi ?



46) Je pense que oui, elles aiment beaucoup Anouilh.

47) Achètes-tu nos billets ?

48) Oui, je pense aller les acheter demain.

49) Quand pouvons-nous aller voir "Antigone" d'Anouilh ? RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

50) La semaine prochaine, je pense.

51) Tes amies italiennes viennent-elles aussi ? RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

52) Je pense que oui, elles aiment beaucoup Anouilh.

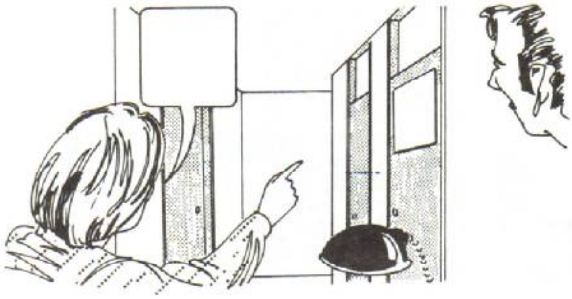
53) Achètes-tu nos billets ? RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

54) Oui, je pense aller les acheter demain.

55) Mademoiselle, où se trouve le bureau du chef du personnel ?

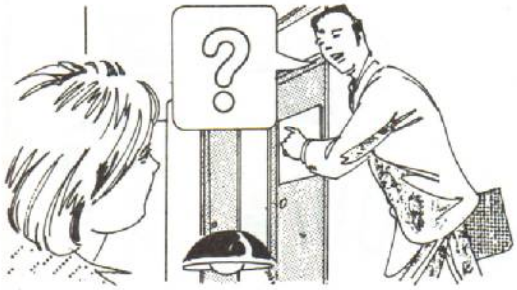
56) C'est la première porte à droite. ÉCOUTEZ



57) Vous avez rendez-vous avec lui ?

58) Oui, j'ai rendez-vous à trois heures et demie.

59) Je peux le voir tout de suite ?



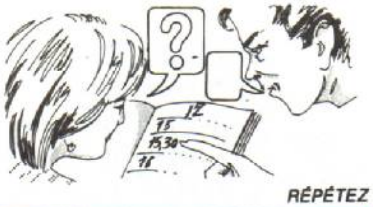
60) Patientez un instant, il est en train de téléphoner.

61) Mademoiselle, où se trouve le bureau du chef du personnel ? RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

62) C'est la première porte à droite.

63) Vous avez rendez-vous avec lui ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

64) Oui, j'ai rendez-vous à trois heures et demie.

65) Je peux le voir tout de suite ? RÉPONDEZ

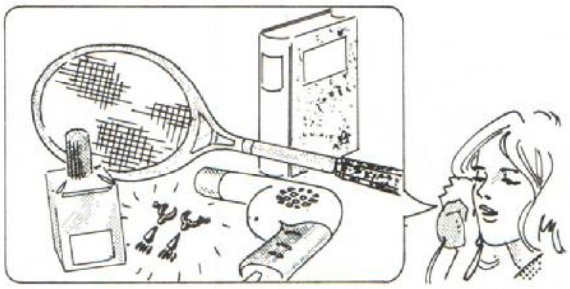
RÉPÉTEZ

66) Patientez un instant, il est en train de téléphoner.

67) Qu'as-tu eu pour ton anniversaire ?

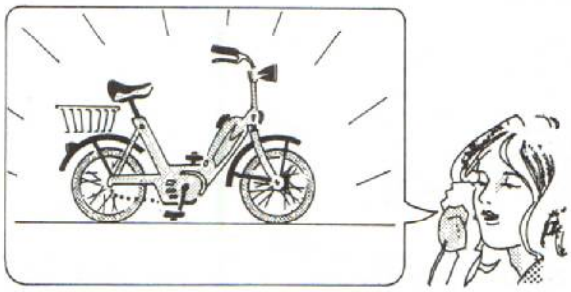
68) Pour mon anniversaire, j'ai eu plusieurs cadeaux.

ÉCOUTEZ



69) Que t'ont donné tes parents ?

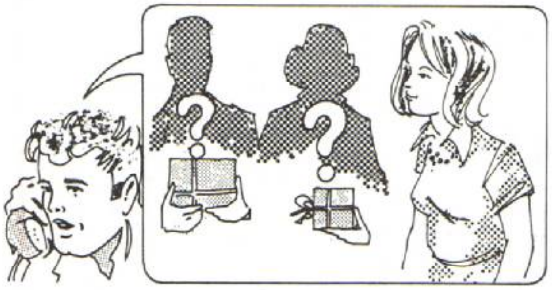
70) Mes parents m'ont acheté une mobylette.



71) Ton frère t'a-t-il fait un cadeau ?

72) Non, il est toujours fauché.

73) Alors qui t'a fait d'autres cadeaux ?



74) Mon petit ami m'a apporté un livre de Prévert.

75) Qu'as-tu eu pour ton anniversaire ? RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

76) Pour mon anniversaire, j'ai eu plusieurs cadeaux.

77) Que t'ont donné tes parents ? RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

78) Mes parents m'ont acheté une mobylette.

79) Ton frère t'a-t-il fait un cadeau ? RÉPONDEZ

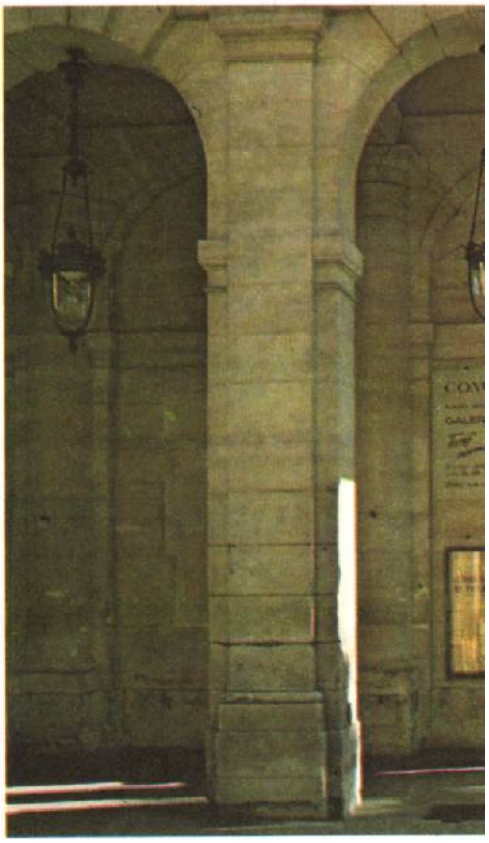
RÉPÉTEZ

80) Non, il est toujours fauché.

81) Alors qui t'a fait d'autres cadeaux ? RÉPONDEZ

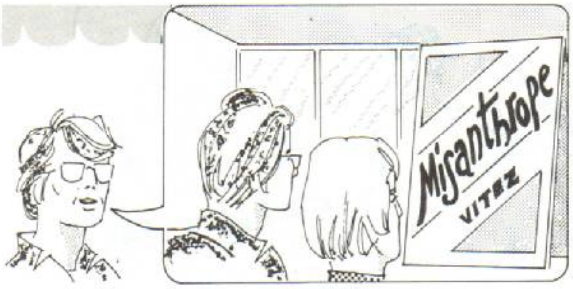
RÉPÉTEZ

82) Mon petit ami m'a apporté un livre de Prévert.



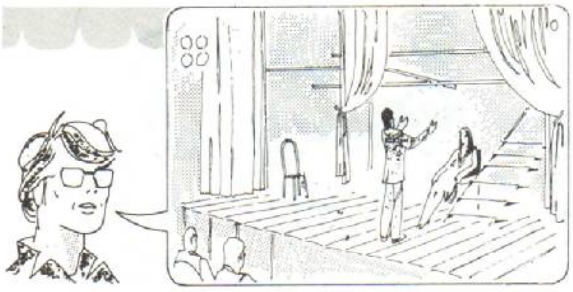
83) Etes-vous allés au théâtre ces jours-ci ?

84) Oui, nous avons vu le " Misanthrope " de Vitez. ÉCOUTEZ

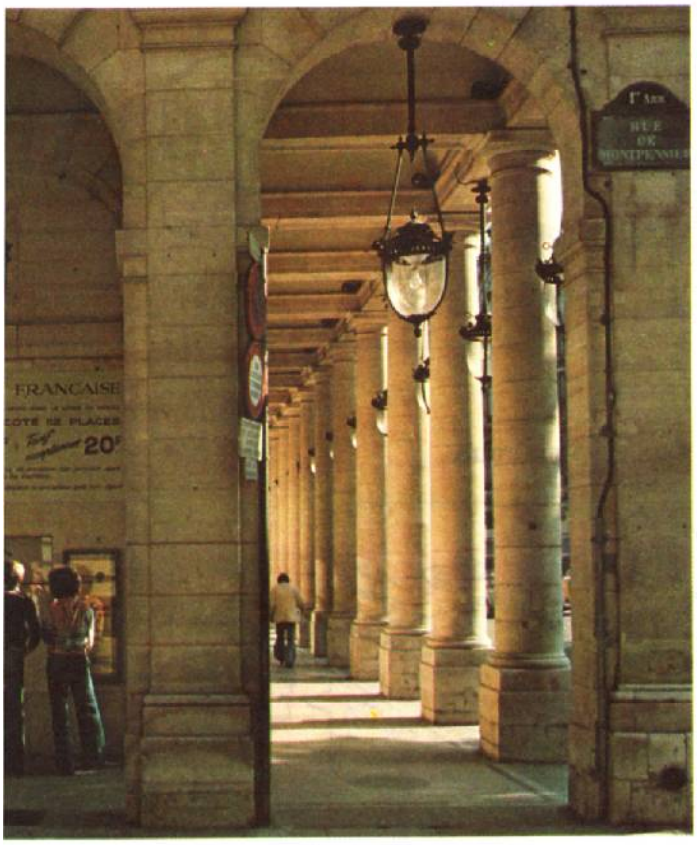


85) L'avez-vous aimé ?

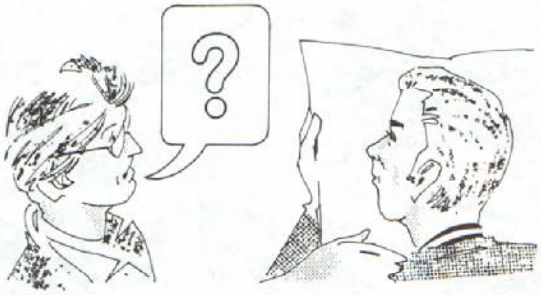
86) Oui, j'ai aimé cette mise en scène, c'est un spectacle original.



segue



87) N'est-ce pas votre avis ?



88) Non, ce n'est pas le mien, je n'ai pas aimé cette pièce.

89) Etes-vous allés au théâtre ces jours-ci ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

90) Oui, nous avons vu le " Misanthrope " de Vitez.

91) L'avez-vous aimé ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

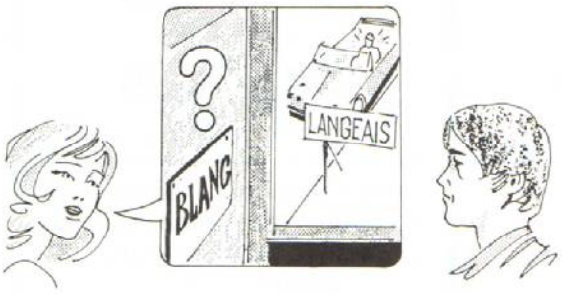
92) Oui, j'ai aimé cette mise en scène, c'est un spectacle original.

93) N'est-ce pas votre avis ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

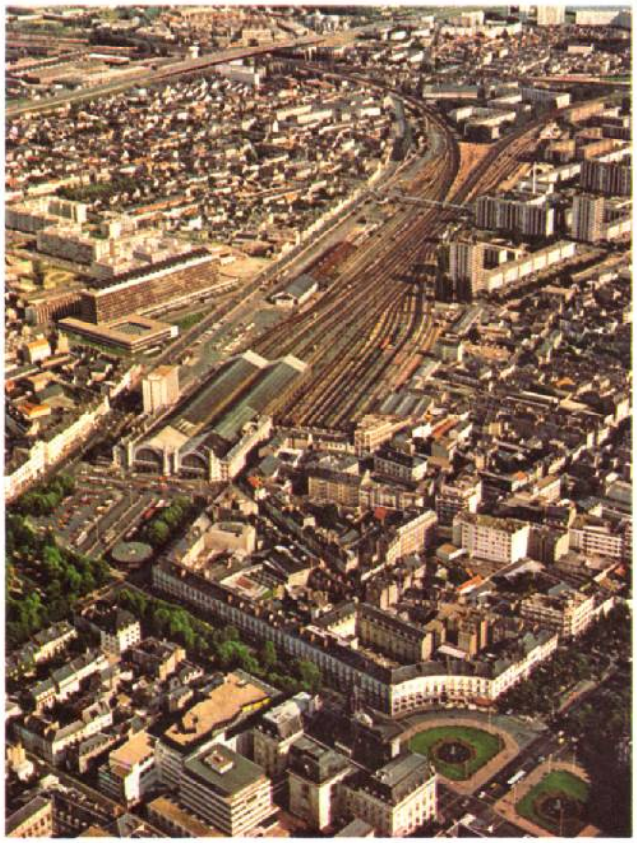
94) Non, ce n'est pas le mien, je n'ai pas aimé cette pièce.

95) Alors Pierre, vas-tu chez les Blanc à Langeais, la semaine prochaine ?



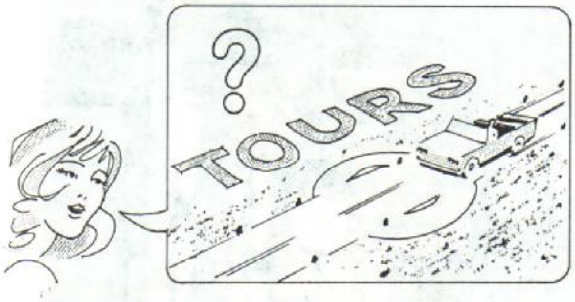
96) Oui, j'y vais sans doute samedi. *ÉCOUTEZ*

segue

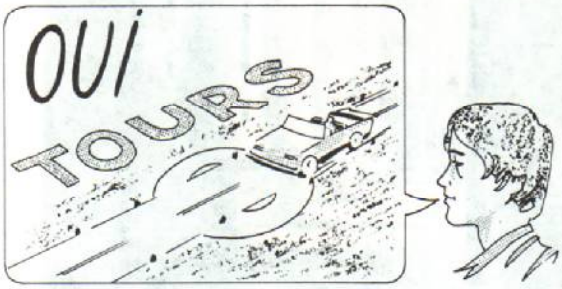


IGDA-Sappa

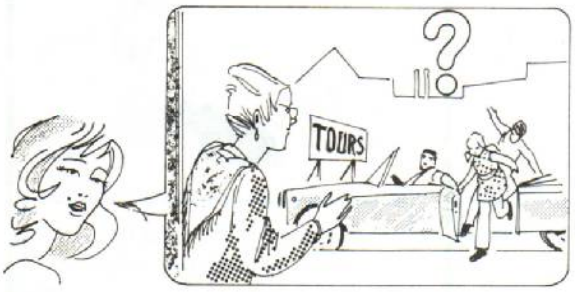
97) Tu passes par Tours ?



98) Oui, c'est ma route.

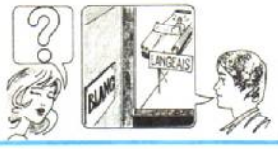


99) Peux-tu déposer mes enfants chez leur grand-mère à Tours ?



100) Bien sûr, les miens sont déjà en vacances, il y a de la place dans ma voiture.

101) Alors Pierre, vas-tu chez les Blanc à Langeais, la semaine prochaine ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

102) Oui, j'y vais sans doute samedi.

103) Tu passes par Tours ? *REPONDEZ*

RÉPÉTEZ

104) Oui, c'est ma route.

105) Peux-tu déposer mes enfants chez leur grand-mère à Tours ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

106) Bien sûr, les miens sont déjà en vacances, il y a de la place dans ma voiture.

EXERCÍCIOS DE REVISÃO

Esta unidade contém oito exercícios cujo objetivo é avaliar o nível de aprendizagem da língua francesa que você alcançou até agora. Siga atentamente as instruções dadas para cada exercício; nas páginas 287 e 288 você vai encontrar a solução dos exercícios e uma tabela de avaliação. Aconselha-se repetir e estudar os assuntos sobre os quais você cometeu algum erro.

Exercício 1 *(Compreensão oral)*

DIÁLOGO 1 — Ouça atentamente **duas vezes** o diálogo número 1 gravado em sua fita cassete. Desligue o gravador e responda às questões, assinalando com um X a resposta correta.

1 - Un soir, Antoine rentre du bureau, il demande à sa femme : ...
   a) Bonjour ! Tu te lèves de bonne heure aujourd'hui ?
   b) Bonsoir, tu as passé une bonne journée ?
   c) Au revoir, tu viens déjeuner avec moi à midi au restaurant ?

2 - Martine ne s'inquiète pas pour ses enfants, ...
   a) parce qu'elle a eu un coup de téléphone de sa fille.
   b) parce qu'ils ne sont pas arrivés.
   c) parce qu'elle attend un coup de téléphone.

3 - Les vacances s'annoncent bien pour Olivier et Valérie, ...
   a) il ne fait pas beau en Bretagne.
   b) ils peuvent aller à la plage.
   c) il n'y a plus de poisson.

4 - Martine n'a pas quitté Paris avec ses enfants : ...
   a) elle préfère rester un peu avec son mari.
   b) elle a envie d'être un peu seule.
   c) elle n'a pas besoin de vacances.

5 - Antoine va rester seul à Paris ...
   a) jusqu'à Noël.
   b) du 14 juillet au 28 juillet.
   c) jusqu'au 14 juillet.

Leia agora na página 287 o diálogo número 1 e confira suas respostas. Se quiser, ouça novamente no diálogo as partes correspondentes a cada pergunta.

Depois preencha os pontilhados:

Exercício 1:
respostas corretas (n.°).....
respostas erradas (n.°).....
total de pontos: (3 pontos para cada resposta correta).....

Exercício 2 *(Compreensão oral)*

DIÁLOGO 2 — Ouça atentamente **duas vezes** o diálogo número 2 gravado em sua fita cassete. Desligue o gravador e assinale se as afirmações abaixo são verdadeiras ou falsas.

	VERDADEIRO	FALSO
1 - Jacques ne s'est pas réveillé de bonne heure.	☐	☐
2 - Il a rendez-vous au bureau à midi.	☐	☐
3 - Françoise est déjà réveillée.	☐	☐
4 - Elle n'a pas préparé le petit déjeuner de son mari.	☐	☐
5 - Elle reste au lit tous les matins jusqu'à 10 heures.	☐	☐
6 - Elle apporte tous les jours le petit déjeuner au lit à son mari.	☐	☐
7 - Ce jour-là, Jacques est pressé.	☐	☐
8 - Ce jour-là, Jacques ne revient pas déjeuner chez lui.	☐	☐

Leia agora na página 287 o diálogo número 2 e confira suas respostas. Se quiser, ouça novamente no diálogo as partes correspondentes a cada pergunta.

Depois preencha os pontilhados:

Exercício 2:
respostas corretas (n.°).....
respostas erradas (n.°).....
total de pontos (2 pontos para cada resposta correta).....

Exercício 3 *(Compreensão escrita)*

LEIA O TEXTO

Vous voulez connaître la France et ses secrets ? Alors quittez les routes nationales, les itinéraires pour touristes, les endroits à la mode. La France, ce n'est pas seulement Paris, Le Touquet, Quiberon, les châteaux de la Loire, La Baule, Nice, le Mont Saint-Michel, La Plagne. La France, c'est aussi des régions peu connues, inoubliables, tout près, pourtant, de ces endroits célèbres. L'autoroute du Sud de Paris à Marseille ? Une solution peu originale ... Pourquoi ne pas prendre la Seine ? Vous pouvez louer un bateau ... et c'est merveilleux de se laisser aller. Passez, bien sûr, voir La Baule, mais, n'oubliez pas, la Brière n'est pas loin avec ses eaux dormantes.

Il y a du monde à La Plagne, mais tout près il y a la Vanoise et ses délicieux chemins de montagne. Vous n'êtes pas seuls, hélas, sur la plage de Nice à la fin de l'après-midi... Alors, laissez-vous tenter par une promenade à pied dans les charmants villages des environs.

Les Français des villes sont pressés ? Alors parlez aux Français de la campagne, ils acceptent volontiers de vous écouter, ils aiment faire connaître leur région et ses habitudes.

La France secrète vous attend, il reste encore de nombreux coins coupés du monde moderne, mais ... chut !

Responda agora às questões, assinalando a resposta correta com um X.

1 - Pour connaître la France et ses secrets : ...
a) prenez les grandes routes.
b) allez dans les endroits à la mode.
c) prenez des itinéraires peu connus.

2 - Voici une solution originale pour aller de Paris à Marseille : ...
a) y aller par l'autoroute du Sud.
b) y aller en bateau par la Seine.
c) y aller en avion.

3 - La Vanoise est : ...
a) près de La Plagne.
b) tout près de La Baule.
c) aux environs de Nice.

4 - Les Français des villes : ...
a) n'ont pas toujours le temps de vous écouter.
b) parlent volontiers avec les touristes étrangers.
c) parlent souvent des habitudes de la campagne.

5 - Les touristes étrangers...
a) visitent toujours Paris, les châteaux de la Loire, Nice...
b) visitent toujours la France secrète.
c) se laissent souvent tenter par des promenades à pied dans la campagne.

Confira suas respostas na página 287. Depois preencha os pontilhados:

Exercício 3:
respostas corretas (n.°).....
respostas erradas (n.°).....
total de pontos: (2 pontos para cada resposta correta).....

Exercício 4

Assinale com um X a frase que responde de maneira adequada à questão proposta.

1 - Votre nom, s'il vous plaît ?
a) Marie-Françoise.
b) Jean-Paul.
c) Blanc.

2 - Je vais, ce soir, au palais des sports. Viens-tu aussi ?
a) Hélas, non ! Je n'ai pas le temps !
b) Alors, à demain soir.
c) Oh ! Merci. Il vient volontiers.

3 - Bonjour, je me présente, je suis Antoine Dubois.
a) Enchanté de faire votre connaissance !
b) Bonsoir, je rentre chez moi.
c) Merci, vous êtes gentil.

4 - Allo ? Françoise ? Je ne vais pas à la fac, je suis malade.
a) Oh ! Je suis bien contente.
b) Je suis désolée !
c) A tout à l'heure à la fac.

5 - Pardon, Monsieur, la rue Molière, s'il vous plaît ?
a) C'est tout près.
b) Vous tournez à gauche, au coin de la rue, et c'est tout droit.
c) Est-ce loin d'ici ?

6 - Que voulez-vous boire ?
a) J'arrive tout de suite.
b) Non, merci.
c) Rien, merci.

7 - Qui peut apporter, demain soir, une bouteille de champagne ?
a) Moi, je l'apporte volontiers.
b) Merci, j'aime beaucoup le champagne.
c) Oui, je vais en Champagne à Epernay, cet été.

8 - As-tu trouvé ton sac ?
a) Oui, je l'ai trouvé.
b) Oui, je l'ai trouvée.
c) Non, je ne les ai pas vus.

Confira suas respostas na página 287. Depois preencha os pontilhados:

Exercício 4:
respostas corretas (n.°).....
respostas erradas (n.°).....
total de pontos: (2 pontos para cada resposta correta).....

Exercício 5

Observando atentamente as ilustrações, responda às questões abaixo, como no exemplo.

Confira suas respostas na página 287. Depois preencha os pontilhados:

Exercício 5:
respostas corretas (n.°).....
respostas erradas (n.°).....
total de pontos: (2 pontos para cada resposta correta).....

Exercício 6

Observe atentamente a ilustração e complete as frases abaixo com a expressão (do tipo *à droite* etc.) que indica a direção a tomar para chegar ao ponto indicado.

1 - **(Você está no ponto A)** Pour aller à la gare prenez la première rue ...

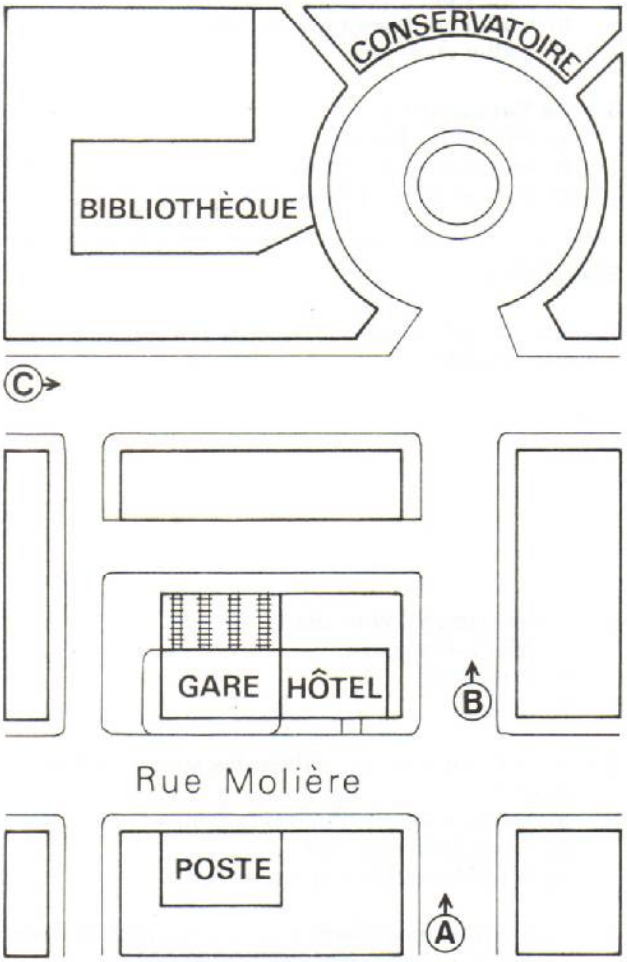
2 - Le bureau de poste est ... la gare.

3 - **(Você está no ponto B)** - Le Conservatoire ? ...

4 - La bibliothèque est ... du Conservatoire.

5 - L'hôtel de Bretagne est ... de la gare.

6 - **(Você está no ponto C)** Pour aller à l'hôtel de Bretagne prenez la première rue ... et ensuite rue Molière ...



Confira suas respostas na página 288. Depois preencha os pontilhados:

Exercício 6:
respostas corretas (n.°).....
respostas erradas (n.°).....
total de pontos: (1 ponto para cada resposta correta).

Exercício 7

Complete a história abaixo preenchendo os espaços com uma palavra ou elemento gramatical adequado.

Jeanne : Salut ! Françoise ! Comment vas-.1. ?
Françoise : Très .2. , merci.
Jeanne : Je .3. téléphone parce .4. , demain soir, .5. fais .6. fête pour mon anniversaire. J' .7. invité .8. nombreux copains. Je .9. invite .10. ton frère. Etes-.11. libres ?
Françoise : Peut-être, mais je dois .12. la permission .13. .14. mère. Je .15. rappelle après le dîner.

Françoise téléphone .16. Jeanne après .17. dîner. .18. mère .19. .20. .21. la permission .22. aller .23. .24. petite fête .25. anniversaire .26. Jeanne, .27. amie préférée.

Confira suas respostas na página 288. Depois preencha os pontilhados:

Exercício 7:
respostas corretas (n.°).....
respostas erradas (n.°).....
total de pontos: (1 ponto para cada resposta correta).....

Exercício 8

Transforme as frases abaixo segundo a pessoa indicada entre parênteses, como no exemplo:

- Je m'appelle Jacques. (il)
  Il s'appelle Jacques.

1 - Nous nous sommes levés tard. (Anne)
2 - Ils se sont arrêtés à Chenonceaux. (elles)
3 - Je me suis préparé des spaghetti. (Marie et Jacques)
4 - Paul lui a téléphoné hier soir. (à ses amis)
5 - Mes parents me laissent la maison libre en juillet. (nous)
6 - Vous avez oublié votre anorak à l'hôtel. (ils)

Confira suas respostas na página 288. Depois preencha os pontilhados:

Exercício 8:
frases sem erros:..... (2 pontos por frase)
frases com um erro:..... (1 ponto por frase)
frases com dois erros:..... (0 ponto por frase)
total de pontos:.....

TABELA DE CORREÇÃO DE EXERCÍCIOS

Exercício 1 / Diálogo 1

Antoine : Bonsoir, ma chérie, ça va ?
Martine : Ça va !
Antoine : Tes enfants ne te manquent pas ?
Martine : Non, je trouve toujours quelque chose à faire. Valérie a téléphoné. Ils ont fait bon voyage et sont arrivés sans problèmes jeudi soir.
Antoine : Fait-il beau en Bretagne ?
Martine : Sans doute ! Ils se sont déjà baignés et Olivier a pris du poisson.
Antoine : Les Vincent sont-ils arrivés ?
Martine : Valérie n'a pas parlé d'eux ... D'habitude, ils arrivent aux environs du 1r juillet.
Antoine : Donc, leurs vacances s'annoncent bien ?
Martine : Absolument.
Antoine : Tant mieux. Et toi ? Quand penses-tu partir ?
Martine : J'hésite... Je ne veux pas te laisser seul un mois !
Antoine : Tu es gentille, mais toi aussi tu as besoin de vacances et tu as sans doute envie d'être un peu dans ta maison.
Martine : Si tu veux, je peux attendre jusqu'au 14 juillet. Après, il te reste un week-end à passer seul.
Antoine : D'accord ! C'est une bonne solution.

1 b; 2 a; 3 b; 4 a; 5 b.

Exercício 2 / Diálogo 2

Jacques : Oh ! Déjà 8 heures ! Je ne me suis pas réveillé !
Françoise : Qu'est-ce qu'il y a ?
Jacques : Il est 8 heures et j'ai un rendez-vous à 8 h. 30.
Françoise : Téléphone...
Jacques : Parle plus fort !
Françoise : Téléphone à ta secrétaire...
Jacques : Et après ?... Lève-toi donc, prépare-moi mon petit déjeuner, fais quelque chose !
Françoise : Je ne suis pas réveillée.
Jacques : Eh ! Bien réveille-toi... Aide-moi un peu !
Françoise : Me lever à 8 heures, le seul jour où je peux rester...
Jacques : Ah ! Tu es vraiment gentille ! Je t'apporte presque tous les jours le déjeuner dans ta chambre... Et pour une fois...
Françoise : Ça va... J'arrive... Que veut, Monsieur, pour son petit déjeuner ?
Jacques : Je n'ai pas le temps de m'amuser ... Fais-moi vite du café et appelle un taxi.
Françoise : Est-ce que tu reviens déjeuner ?
Jacques : Peut-être.

1 verd.; 2 falso; 3 falso; 4 verd.; 5 falso; 6 falso; 7 verd.; 8 falso.

Exercício 3

1 c; 2 b; 3 a; 4 a; 5 a.

Exercício 4

1 c; 2 a; 3 a; 4 b; 5 b; 6 c; 7 a; 8 a.

Exercício 5

1 - Elle est allée à la poste.
2 - Nous nous sommes préparé des brochettes.
3 - Elle a skié.
4 - Il a déjeuné dans un restaurant.
5 - Elles se sont réveillées tard.
6 - Ils ont pris le métro.

segue

Exercício 6

1 - à gauche.
2 - devant
3 - Tout droit !
4 - tout près
5 - à droite.
6 - à droite / à gauche.

Exercício 7

1 - tu ; 2 - bien ; 3 - te ; 4 - que ; 5 - je ; 6 - une ; 7 - ai ; 8 - de ; 9 - t' ; 10 - avec ; 11 - vous ; 12 - demander ; 13 - à ; 14 - ma ; 15 - te ; 16 - à ; 17 - le ; 18 - Sa ; 19 - lui ; 20 - a ; 21 - donné ; 22 - d' ; 23 - à ; 24 - la ; 25 - d' ; 26 - de ; 27 - son

Exercício 8

1 - Anne s'est levée tard.
2 - Elles se sont arrêtées à Chenonceaux.
3 - Marie et Jacques se sont préparé des spaghetti.
4 - Paul leur a téléphoné hier soir.
5 - Nos parents nous laissent la maison en juillet.
6 - Ils ont oublié leur anorak à l'hôtel.

Some agora os pontos obtidos em cada exercício. O número máximo de pontos é 115. Procure na tabela abaixo o conceito que você obteve em sua avaliação:

de 105 a 115 pontos: ótimo
de 95 a 104 pontos: bom
de 80 a 94 pontos: regular
de 60 a 79 pontos: suficiente

Se você obteve menos de 60 pontos, procure se dedicar mais, repetindo a conversação das *Unités 5, 6, 9, 11, 12, 14, 15, 17* e *18*.

Se nos exercícios 1 e 2, de compreensão oral, você obteve menos de 16 pontos, preste mais atenção aos diálogos e aos textos da seção *Pris sur le vif* de cada unidade. Depois refaça os testes 18/1 e 18/2.

Se você obteve menos de 14 pontos nos exercícios 3 e 4, de compreensão escrita, deve prestar mais atenção à leitura das diversas unidades e responder sempre por escrito às questões de compreensão. Refaça o teste 18/3.

Se você cometeu erros no exercício 5, reveja a conversação e a gramática das *Unités 8, 9, 10, 11* e *17*

Se você cometeu erros no exercício 6, reveja a seção *Pris sur le vif* da *Unité 10*, página 158.

Para os erros cometidos no exercício 7, reveja a conversação e a gramática das *unités* indicadas abaixo:

erros nos n.os 1, 2, 5, 11 — cf. *Unités 1* e *2;*
erro no n.° 4 — cf. *Unité 7;*
erros nos n.os 6, 17 — cf. *Unités 1* e *6;*
erros nos n.os 8, 22, 25, 26 — cf. *Unités 15;*
erro no n.° 10 — cf. *Unités 2;*
erro no n.° 12 — cf. *Unités 12;*
erros nos n.os 13, 16, 23, 24 —cf. *Unités 17;*
erros nos n.os 14, 18, 27 — cf. *Unités 5* e *6;*
erros nos n.os 3, 9, 15, 19 — cf. *Unités 7* e *12;*
erros nos n.os 7, 20, 21 — cf. *Unités 8, 9, 10, 11* e *17.*

Se você cometeu erros no exercício 8, reveja a conversação e a gramática das *Unités 12, 15* e *17* (uso dos pronomes pessoais) e das cf. *Unités 9, 10, 11, 15* e *17* (uso do particípio passado).

A/Conversation

Unité 19

1) Madame, avez-vous " Le Point " ?

2) Oui, le voilà !

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

3) C'est tout ?

4) Non, je prends aussi cette revue-ci et celle-là.

5) C'est combien ?

6) Ça fait 19 francs 80.

7) Madame, avez-vous " Le Point " ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

8) Oui, le voilà !

9) C'est tout ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

10) Non, je prends aussi cette revue-ci et celle-là.

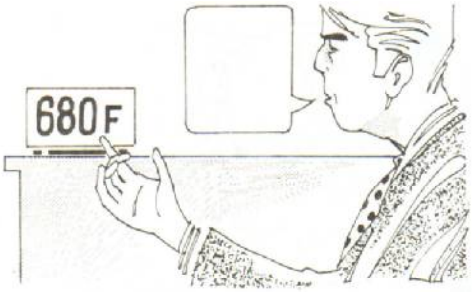
11) C'est combien ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

12) Ça fait 19 francs 80.

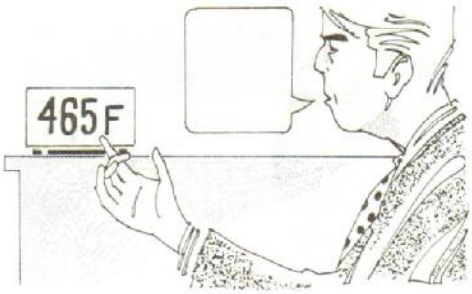
13) Ce magnétophone coûte combien ?

14) 680 francs. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*



15) C'est trop cher. Et celui-là ?

16) Celui-là est moins cher, il coûte 465 francs.



17) C'est un bon magnétophone ?

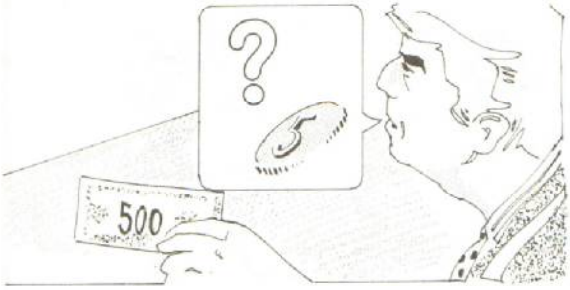
18) Oui, Monsieur, je vous le conseille.

segue

19) Je vous le laisse pour 455 francs, ça vous va ?

20) Bon, je l'achète, voilà 500 francs.

21) Vous avez les cinq francs ?



22) Non, je n'ai pas de monnaie.

23) Ce magnétophone coûte combien ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

24) 680 francs.

25) C'est trop cher. Et celui-là ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

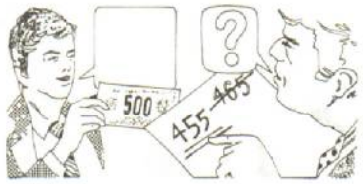
26) Celui-là est moins cher, il coûte 465 francs.

27) C'est un bon magnétophone ? RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

28) Oui, Monsieur, je vous le conseille.

29) Je vous le laisse pour 455 francs, ça vous va ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

30) Bon, je l'achète, voilà 500 francs.

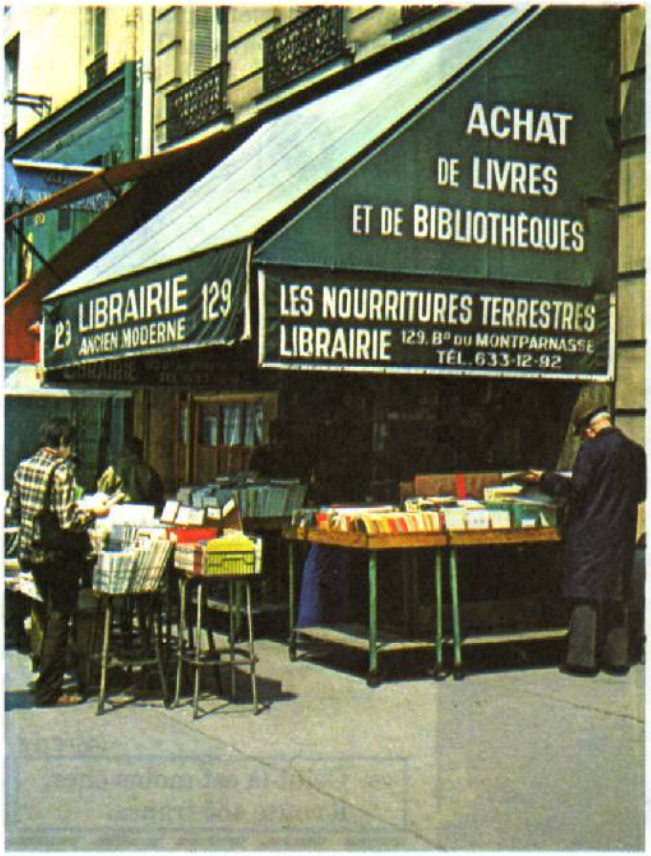
31) Vous avez les cinq francs ? RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

32) Non, je n'ai pas de monnaie.

33) A qui est ce livre-ci ?

34) Celui-ci est à moi. ÉCOUTEZ



35) L'as-tu déjà lu ?

36) Oui, je viens de le lire.

segue

37) C'est intéressant ?

38) C'est passionnant et il y a des photos extraordinaires.

39) Regarde ces photos ... et celles-ci : ce photographe est génial, n'est-ce pas ?

40) Oui, il a vraiment l'art de faire des photos originales.

41) A qui est ce livre-ci ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

42) Celui-ci est à moi.

43) L'as tu déjà lu ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

44) Oui, je viens de le lire.

45) C'est intéressant ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

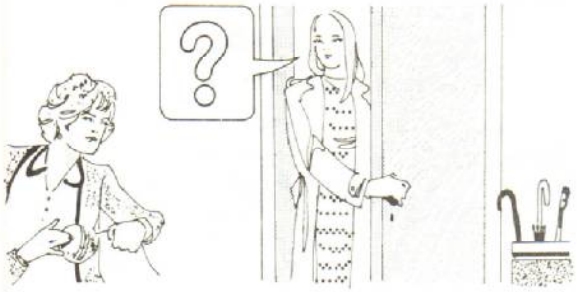
46) C'est passionnant et il y a des photos extraordinaires.

47) Regarde ces photos ... et celles-ci : ce photographe est génial, n'est-ce pas ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

48) Oui, il a vraiment l'art de faire des photos originales.

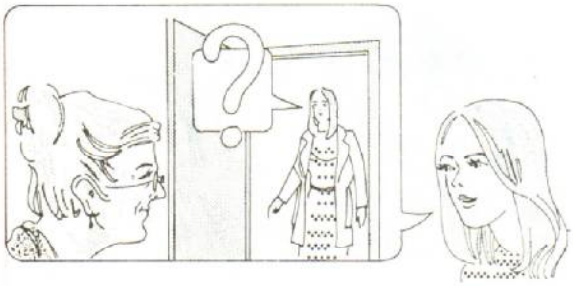
49) Je sors ... Tu n'as pas besoin de moi ?



50) Si tu as le temps, passe chez ta grand-mère.

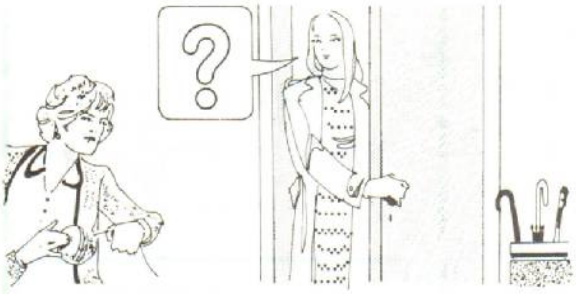
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

51) Qu'est-ce que je lui dis ?



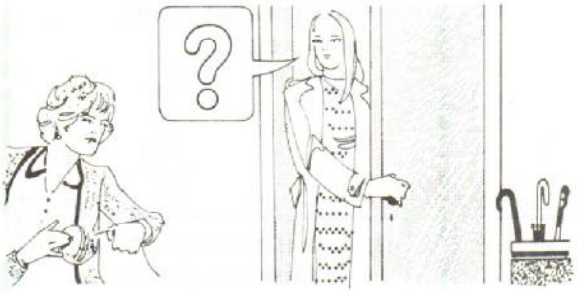
52) Tu lui dis de venir souper demain soir pour l'anniversaire de Jeanne.

53) Tu n'as pas besoin d'autre chose ?

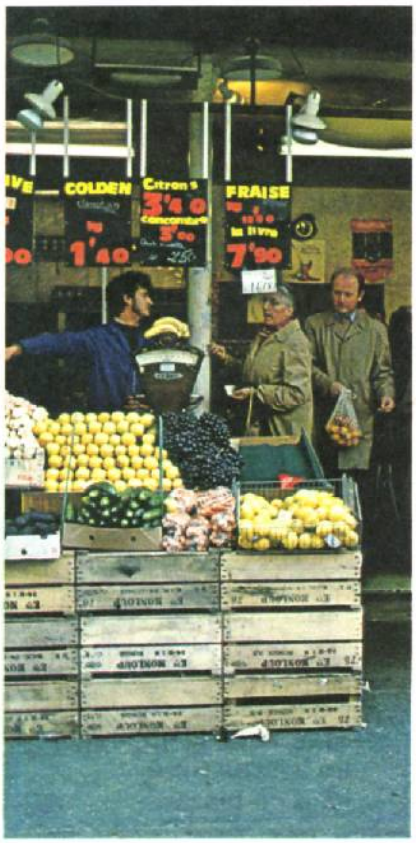


54) Ramène le journal pour ton père.

55) C'est tout ?



56) Demande aussi mes journaux de mode.



57) Je sors ... Tu n'as pas besoin de moi ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

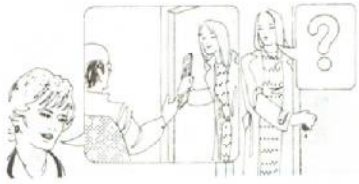
58) Si tu as le temps, passe chez ta grand-mère.

59) Qu'est-ce que je lui dis ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

60) Tu lui dis de venir souper demain soir pour l'anniversaire de Jeanne.

61) Tu n'as pas besoin d'autre chose ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

62) Ramène le journal pour ton père.

63) C'est tout ? *RÉPONDEZ*

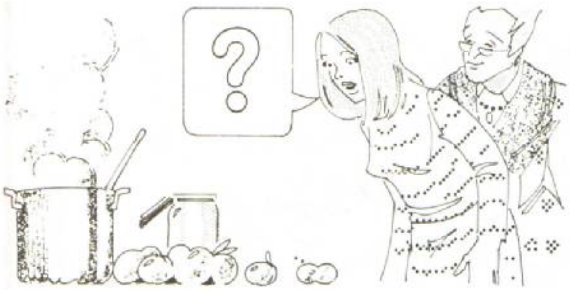
RÉPÉTEZ

64) Demande aussi mes journaux de mode.

65) Bonjour, Mamy ! Ça va ?

66) Ah ! C'est toi ! Je suis contente de te voir. *ECOUTEZ*

67) Qu'est-ce que tu es en train de faire ?



68) Tu vois bien, je suis en train de faire des confitures*.

segue

* Este substantivo, cujo singular é *confiture* (geléia, doce de fruta em calda), costuma ser usado, em francês, no plural.

69) Je peux t'aider ?

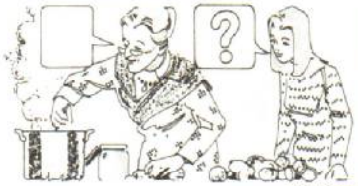
70) Si tu veux, attrape-moi les bocaux sur le haut du placard.

71) Bonjour, Mamy ! Ça va ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

72) Ah ! C'est toi ! Je suis contente de te voir.

73) Qu'est-ce que tu es en train de faire ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

74) Tu vois bien, je suis en train de faire des confitures.

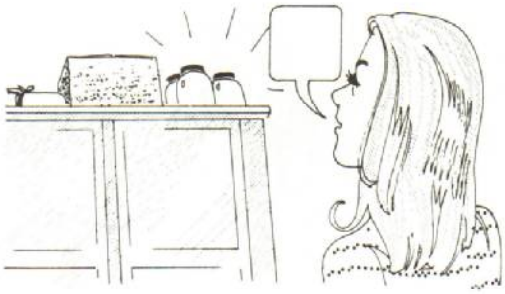
75) Je peux t'aider ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

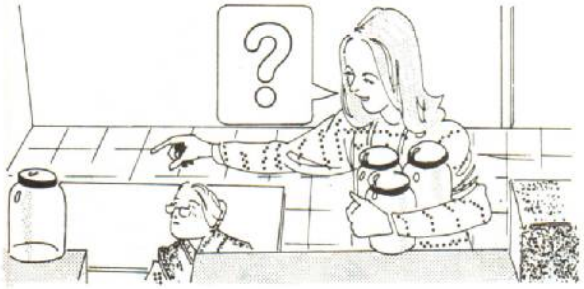
76) Si tu veux, attrape-moi les bocaux sur le haut du placard.

77) Tu les vois ?

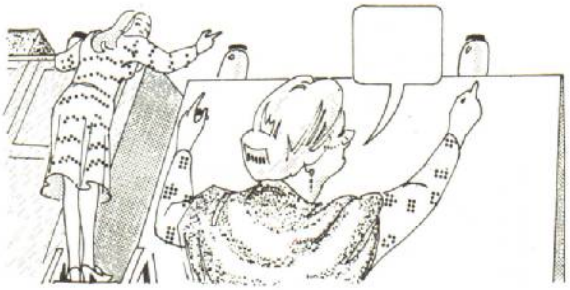
78) Je les vois. *ÉCOUTEZ*



79) Tu veux aussi ce bocal-là ?



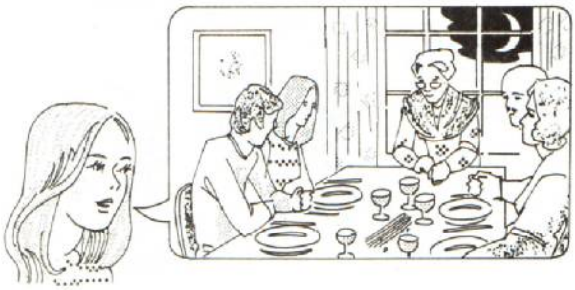
80) Oui, celui-là et aussi ceux-là à droite.



segue

81) Ta mère ne t'a pas donné une commission pour moi ?

82) Oh, si ! Elle te dit de venir souper demain soir.



83) Ah ! Bon ! Pourquoi demain ?

84) Mais voyons, Mamy, c'est l'anniversaire de ta petite fille !

85) Tu les vois ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

86) Je les vois.

87) Tu veux aussi ce bocal-là ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

88) Oui, celui-là et aussi ceux-là à droite.

89) Ta mère ne t'a pas donné une commission pour moi ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

90) Oh, si ! Elle te dit de venir souper demain soir.

91) Ah ! Bon ! Pourquoi demain ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

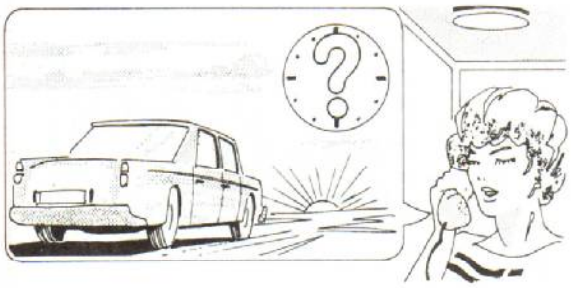
92) Mais voyons, Mamy, c'est l'anniversaire de ta petite fille !

93) Que dit la météo ?

94) Elle annonce des brouillards matinaux.

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

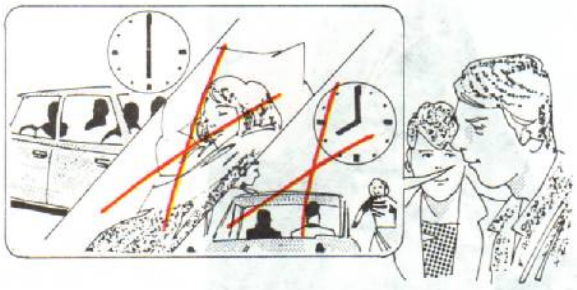
95) A quelle heure voulez-vous partir ?



96) Vers 6 heures, mais si tu n'es pas très matinale, on peut attendre 8 heures.

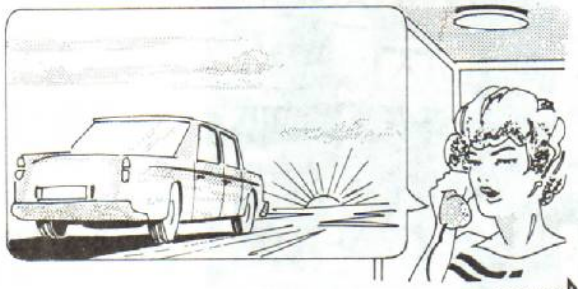
97) Qu'en dites-vous ?

98) Matinale ou pas, on part de bonne heure !



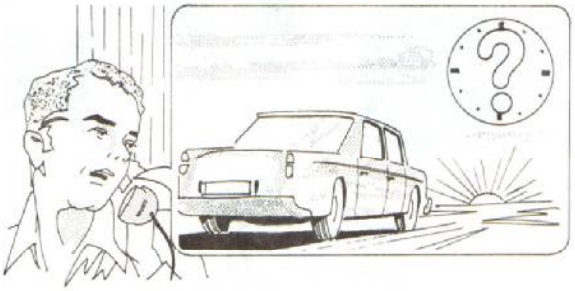
99) Que disent tes amis ?

100) Ils viennent de dire que nous devons partir tôt.

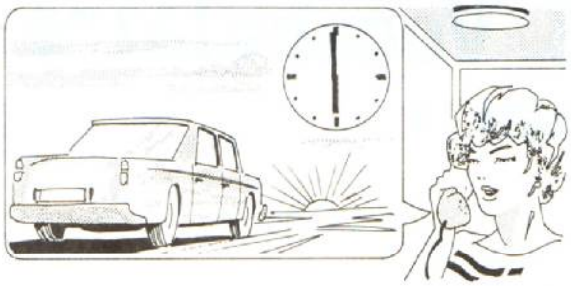


segue

101) C'est à dire ?



102) Nous disons donc départ à 6 heures.



103) Que dit la météo ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

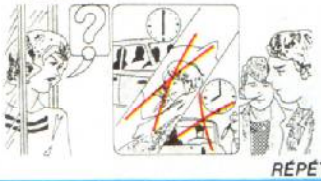
104) Elle annonce des brouillards matinaux.

105) A quelle heure voulez-vous partir ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

106) Vers 6 heures, mais si tu n'es pas très matinale, on peut attendre 8 heures.

107) Qu'en dites-vous ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

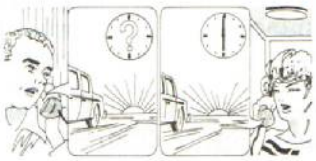
108) Matinale ou pas, on part de bonne heure !

109) Que disent tes amis ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

110) Ils viennent de dire que nous devons partir tôt.

111) C'est à dire ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

112) Nous disons donc départ à 6 heures.

B / Vocabulaire

Unité 19

VOCABULÁRIO

art *(masc.)*	arte / habilidade / perícia
besoin *(masc.)*	necessidade
bocal	vidro / pote
brouillard *(masc.)*	neblina / cerração / névoa
ce	isto / isso / aquilo
celui-ci	este
celui-là	esse / aquele
changement *(masc.)*	mudança / troca
commission	incumbência / encargo
confiture	geléia / doce de fruta em calda
davantage	mais (em maior número / quantidade, em mais alto grau)
direct	direto
écharpe	echarpe
horaire	horário
intéressant	interessante
jupe	saia
magnétophone	gravador
marron	marrom
matinal	madrugador
midi	meio-dia
monnaie	moeda / troco, trocado
passionnant	apaixonante
petite-fille	neta
photographe	fotógrafo
rouge	vermelho
sauf	exceto / à exceção de
tôt	cedo
tunnel	túnel

Verbos

annoncer	anunciar
attraper	apanhar / agarrar / pegar
circuler	circular
croire	acreditar / crer
dire	dizer
ramener	trazer de volta
souper	jantar
voir	ver / encontrar (ir visitar alguém) / examinar / consultar

C/Dialogue

Unité 19

JOURNAUX ET LIVRES

Françoise : Monsieur, avez-vous " Les enfants de l'été " ?
Le vendeur : Je crois que oui ...
Olivier : C'est bien ?
Françoise : J'adore les livres de Sabatier et je n'ai pas encore eu le temps de lire celui-là.
Le vendeur : Mademoiselle, voici votre livre.
Françoise : Merci. Et toi qu'as-tu choisi ?
Olivier : Rien pour l'instant. Je ne vois rien d'intéressant. Je vais prendre un roman policier et des journaux. Monsieur, donnez-moi un Agatha Christie.
Le vendeur : Celui-ci ou celui-là ?
Olivier : Celui-ci ... Je viens de le lire. Oui, celui-là. De quel livre m'as-tu parlé l'autre jour ?
Françoise : Je t'ai parlé d'un livre ?
Olivier : Oui, tu m'as dit : " Si tu as le temps, lis donc ... ". J'ai oublié le titre ...
Françoise : Ah ! Oui, j'y suis : " Le tunnel ". C'est vrai, je te conseille de le lire.
Olivier : Avez-vous " Le tunnel " ?
Le vendeur : Bien sûr, Monsieur !
Françoise : Dépêchons-nous, nous n'allons plus trouver de places.

A. Vergani

Pris sur le vif

D

Selection d'horaires CAEN ROUEN - LE MANS - TOURS SNCF

Du 1er OCTOBRE au 26 MAI

En italique : horaires nécessitant un changement de train à Mézidon

		[1]	⚒											[2]	[3]	†
CAEN	D				539	810			1252	1602			1811	2007	2015	2158
ROUEN	D					644			1716				1647			
ALENÇON	D		630		702	926		1304	1412	1717		1746	1931	2139	2147	2314
LE MANS	A		720		730	956		1358	1441	1748		1831	2005	2214	2222	2344
LE MANS	D	438		617	744	958	1209		1451	1758	1807		2018	2219	2232	
CHATEAU D.L.	A	510		658	810	1024	1256		1517	1827	1855		2048	2300	2311	
ST-PIERRE D.C.	A				838	1055			1540							
TOURS	A	548		748	847	1103	1351		1605	1858	1947		2120	2333	2344	

TURBOTRAIN ⚒ sauf dimanches et fêtes † dimanches et fêtes

[1] les lundis sauf les 25/XII, 1er/I, 16/IV : circule les 26/XII, 2/I, 17/IV.
[2] les lundis, mardis, mercredis, jeudis et samedis, sauf les 26, 28, 31/X, 1er, 2, 11/XI, 20, 21, 23, 25, 30/XII, 1er, 2, 3/I, 7, 16, 23, 28/IV, 1er, 23 et 24/V.
[3] les vendredis et † et les 26, 28, 31/X, 2/XI, 20, 21, 23, 30/XII, 2, 3/I, 7, 23, 28/IV et 23/V.

INFORMAÇÕES E DECISÕES

Marido e mulher pretendem viajar de trem de Caen para Tours.

Mme Martin : Alors quel train allons-nous prendre pour être à Tours à midi ?
M. Martin : Je viens de regarder les horaires. Il y a deux trains le matin : celui de 5 h 39 qui arrive à Tours à 8 h 47.
Mme Martin : Tu n'y penses pas ? C'est trop tôt ! Il n'y a rien plus tard ?
M. Martin : Si, on peut prendre celui de 8 h 16 qui arrive à 11 h 03.
Mme Martin : Je préfère ... Tu as bien regardé s'il circule tous les jours ?
M. Martin : Oui, tous les jours sauf dimanches et fêtes.

No guichê de informações da estação ferroviária.

M. Passot : Monsieur, à quelle heure y a-t-il un train direct pour Alençon dans la soirée ?
L'employé : Départ de Caen 20 h 07, arrivée à Alençon 21 h 39.
M. Passot : Il circule le dimanche ?
L'employé : Ah ! Non ! Le dimanche, vous avez celui de 18 h 11 qui est à Alençon à 19 h 31 avec changement à Mézidon.
M. Passot : Si je ne veux pas changer, quelle heure dois-je attendre ?
L'employé : 21 h 58, arrivée à Alençon 23 h 14.

Numa loja, mãe e filha escolhem uma echarpe.

Mme Martin : Ecoute, ma chérie, décide-toi !
Marie : J'hésite, cette écharpe beige va bien avec ma jupe à fleurs et avec mon pantalon marron, mais celle-là me plaît davantage ...
Mme Martin : Prends celle-là, le rouge te va bien.
Marie : Oui, mais si je prends la rouge, je peux la mettre seulement avec mon pantalon blanc.
Mme Martin : Achète-toi celle-ci et si tu veux, pour ton anniversaire, la semaine prochaine je t'offre la beige !

E/Exercices

Unité 19

Exercício 1

Transforme as frases abaixo com o pronome indicado entre parênteses, como mostra o exemplo.

- Je lui dis de venir chez nous ce soir. (*tu*)
  Tu lui dis de venir chez nous ce soir.

1 - Je lui dis de venir chez nous ce soir. (*tu*)
2 - Qu'est-ce qu'ils disent ? (*vous*)
3 - Qu'en dites-vous ? (*il*)
4 - Nous disons donc départ à 6 heures. (*je*)
5 - Que dit-elle ? (*tu*)
6 - Je ne vois rien d'intéressant. (*nous*)
7 - Je vois Jacques à la fac. (*tu*)
8 - Je lui dis de téléphoner tout de suite. (*nous*)

Exercício 2

Passe para o plural as palavras grifadas, como mostra o exemplo.

- Il dit que *le bureau est ouvert.*
  Il dit que les bureaux sont ouverts.

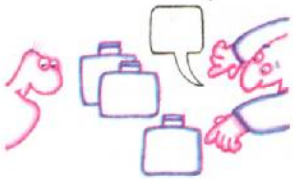
1 - Il dit que *le bureau est ouvert.*
2 - Il achète *le journal.*
3 - Anne a *un cours* de français.
4 - Il a acheté *un tableau très original.*
5 - Apporte-moi *le bocal* de confitures.
6 - Il a photographié *un bateau* sur le fleuve.
7 - *Le bus est* en retard.
8 - Elle a déjà lu *cette revue de mode.*

Exercício 3

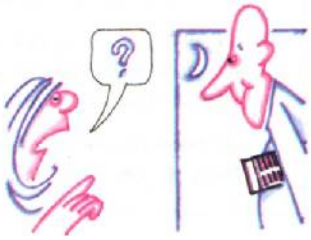
Com a ajuda das ilustrações, complete as frases abaixo com o pronome demonstrativo adequado.

Prends ma valise et ... de Pierre.
Prends ma valise et celles de Pierre.

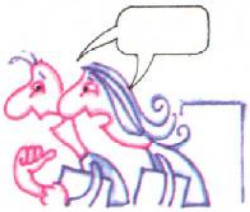
1 - Prends ma valise et ... de Pierre.



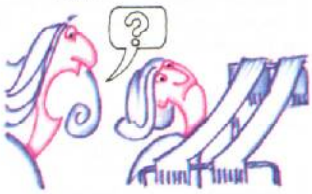
2 - As-tu acheté le journal ? Oui, j'ai pris ... du soir.



3 - Nous étudions les verbes réguliers et ... qui sont irréguliers.



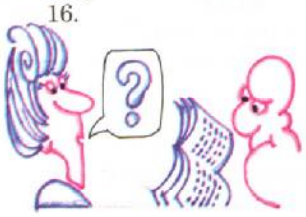
4 - Quelle écharpe achètes-tu finalement ? Celle-ci ou ... ?



5 - As-tu lu ce livre-ci ? ... ? Oui, je l'ai déjà lu.

6 - Va acheter du vin, ... n'est pas bon.

7 - Alors quel train vas-tu prendre pour être à Tours à midi ? Je prends ... de 8 h 16.



8 - Veux-tu la chemise verte ? Non, je veux ...

F/Grammaire

Unité 19

PRONOMS DÉMONSTRATIFS

a1. Veux-tu ce bocal-ci ou *ce bocal-là* ?

a2. Veux-tu ce bocal-ci ou **celui-là** ?

Veux-tu *ces bocaux-ci* ou **ceux-là** ?
Prends *cette valise-ci* et **celle-là**.
Prends *ces valises-ci* et **celles-là**.

Je vous laisse ce magnétophone pour 455 francs ; **ça** vous va ?

Observe a frase a1: há um elemento que se repete (*ce bocal-là*) e que é substituído na frase a2 pelo pronome *celui-là*. *Celui* é um pronome demonstrativo, pois substitui um substantivo, um elemento preciso e mostra sua posição no espaço.
As formas do pronome demonstrativo, esquematizadas no quadro abaixo, concordam em gênero e número com o substantivo a que se referem. As partículas *-ci* e *-là* são acrescentadas ao pronome, quando se quer indicar respectivamente proximidade ou distância no espaço ou no tempo.

PRONOMS DÉMONSTRATIFS			
número	masculino	feminino	neutro
singular	**celui** **celui-ci** **celui-là**	**celle** **celle-ci** **celle-là**	**ce (c')** **ça**
plural	**ceux** **ceux-ci** **ceux-là**	**celles** **celles-ci** **celles-là**	—

Ça é pronome neutro quanto ao gênero; ele se refere ao conteúdo da frase precedente, sintetizando-a.

Je vous laisse ce magnétophone pour 455 francs.

Ça vous va ?

PLURIEL DES NOMS ET DES ADJECTIFS EN " -AL "

Voilà ton *journal.*
Voilà tes **journaux.**
Pierre est *matinal.*
Pierre et Jacques sont **matinaux.**

Os substantivos e adjetivos masculinos que, no singular, terminam em *-al*, salvo algumas exceções, formam o plural com a desinência *-aux*. Os adjetivos terminados em *-al* formam o feminino plural regularmente: *Il a fait des photos originales.*

VERBE "DIRE " : INDICATIF PRÉSENT

Je **dis** que oui.
Tu **dis** que oui.
Il / Elle > dit de venir à 8 h.
Nous **disons** donc départ à 8 h.
Vous **dites** qu'il arrive tôt.
Ils / Elles > **disent** que non.

Apresentamos acima as formas do presente do indicativo do verbo irregular *dire*.

VERBE " VOIR " : INDICATIF PRÉSENT

Je **vois** Jacques à la fac.
Tu **vois** Marie ce soir.
Nous **voyons** nos amis ce soir.

Vemos acima as formas da 1.ª e 2.ª pessoas do singular e da 1.ª do plural do presente do indicativo do verbo irregular *voir*.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

2 - Qu'est-ce que vous dites ?
3 - Qu'en dit-il ?
4 - Je dis donc départ à 6 heures.
5 - Que dis-tu ?
6 - Nous ne voyons rien d'intéressant.
7 - Tu vois Jacques à la fac.
8 - Nous lui disons de téléphoner tout de suite.

Exercício 2

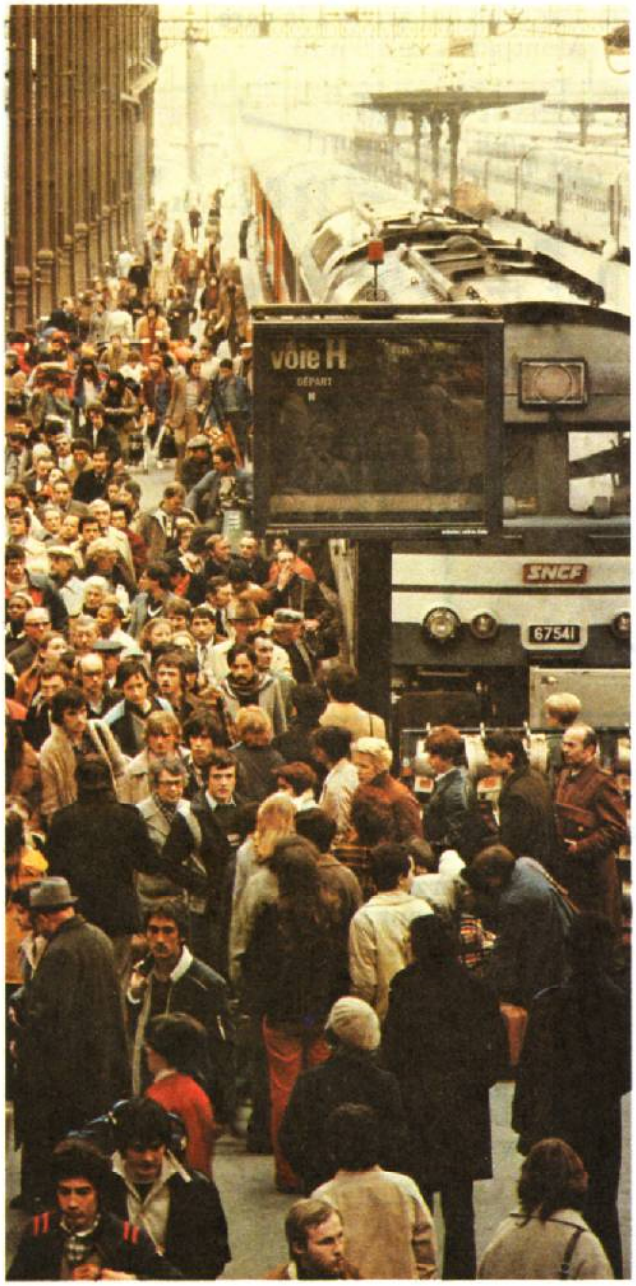
2 - les journaux.
3 - des cours
4 - des tableaux très originaux.
5 - les bocaux
6 - des bateaux
7 - Les bus sont
8 - ces revues de mode.

Exercício 3

2 - celui
3 - ceux
4 - celle-là
5 - Celui-ci
6 - celui-ci
7 - celui
8 - celle-là

A/Conversation

Unité 20



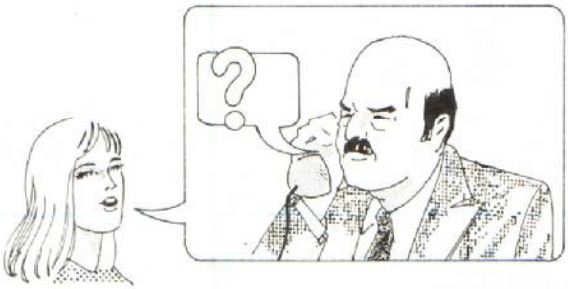
C. Sappa

1) Qui vient de téléphoner ?

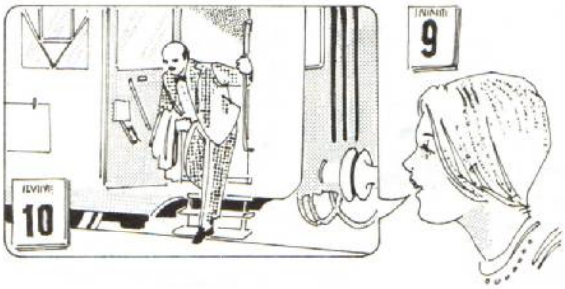
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

2) C'est Monsieur Duval qui a téléphoné.

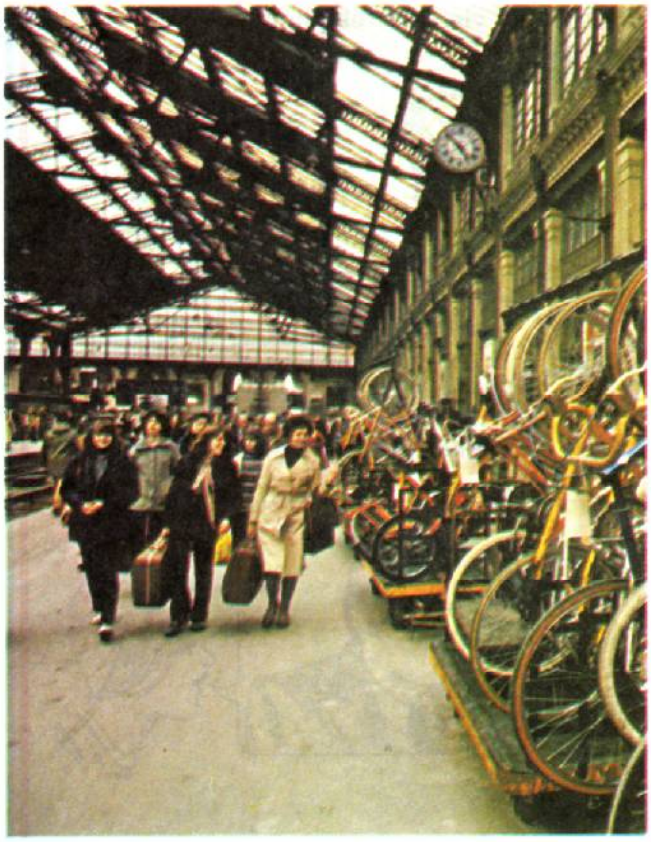
3) Qu'a-t-il dit ?



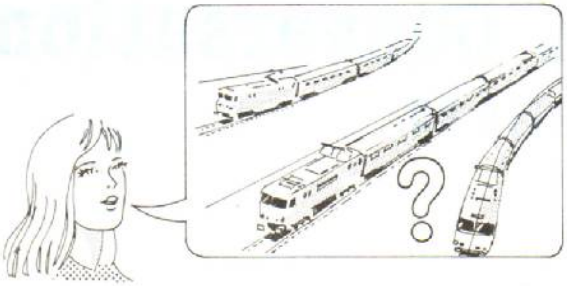
4) Il arrive demain matin.



segue



5) Par quel train ?



6) Par celui qui arrive à la gare Montparnasse à 9 h 10.

7) Qui vient de téléphoner ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

8) C'est Monsieur Duval qui a téléphoné.

9) Qu'a-t-il dit ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

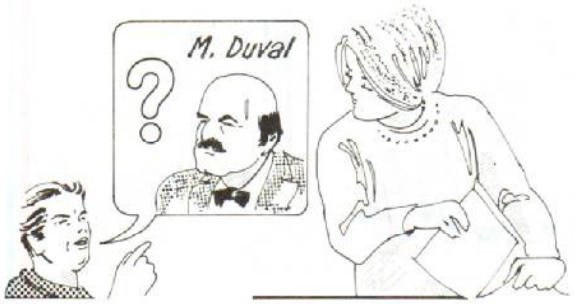
10) Il arrive demain matin.

11) Par quel train ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

12) Par celui qui arrive à la gare Montparnasse à 9 h 10.

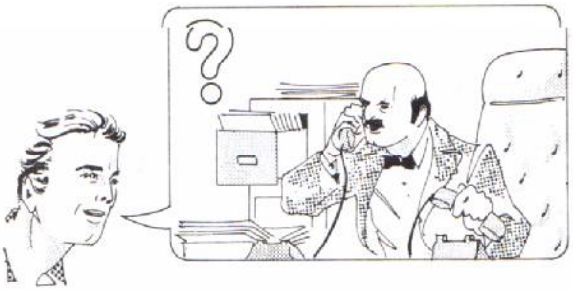
13) Qui est Monsieur Duval ?



14) L'ingénieur qui vient d'être embauché pour l'usine de Chartres. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*

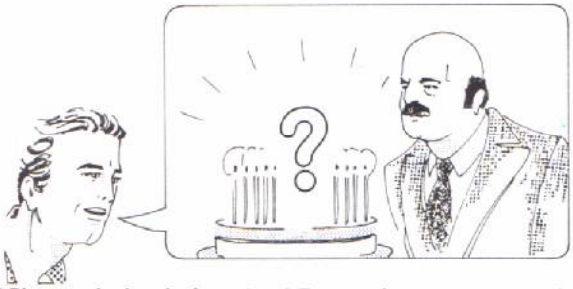
segue

15) C'est quelqu'un de dynamique* ?

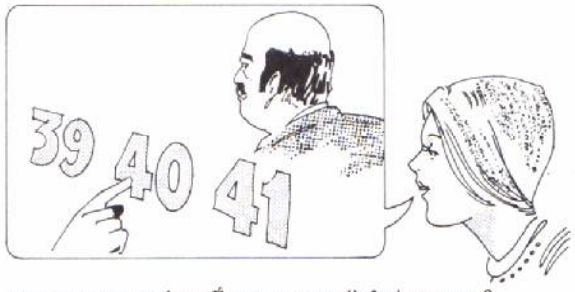


16) Oui, c'est lui qui a dirigé pendant dix ans les services commerciaux d'Esso.

17) Quel âge a-t-il ?



18) Je ne sais pas** ... Quarante ans environ.



C' est quelqu'un de dynamique? Trata-se de uma construção tipicamente francesa; corresponde a: É uma pessoa dinâmica, capaz?
***Je ne sais pas.* Não sei. *Sais* — presente do indicativo, 1.ª pessoa do singular do verbo *savoir* (saber).

19) Qui est Monsieur Duval ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

20) L'ingénieur qui vient d'être embauché pour l'usine de Chartres.

21) C'est quelqu'un de dynamique ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

22) Oui, c'est lui qui a dirigé pendant dix ans les services commerciaux d'Esso.

23) Quel âge a-t-il ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

24) Je ne sais pas ... Quarante ans environ.

25) Ta sœur peut-elle faire une commission à Monique ?

26) Oui, si elle la voit. Demande-lui ! ÉCOUTEZ

27) Marie, voyez-vous Monique demain ?

28) Sans doute, je la vois presque tous les jours.

29) Pourquoi ? Vous voulez lui faire une commission ?

30) Oui, dites-lui de me téléphoner sans faute demain soir.

31) Je peux compter sur elle ?

32) Evidemment ! En principe, elles se voient tous les jours au bureau.

33) Ta sœur peut-elle faire une commission à Monique ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

34) Oui, si elle la voit. Demande-lui !

35) Marie, voyez-vous Monique demain ? *REPONDEZ*

RÉPÉTEZ

36) Sans doute, je la vois presque tous les jours.

37) Pourquoi ? Vous voulez lui faire une commission ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

38) Oui, dites-lui de me téléphoner sans faute demain soir.

39) Je peux compter sur elle ? *RÉPONDEZ*

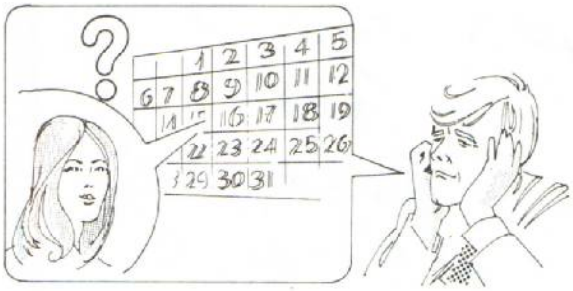
RÉPÉTEZ

40) Evidemment ! En principe, elles se voient tous les jours au bureau.

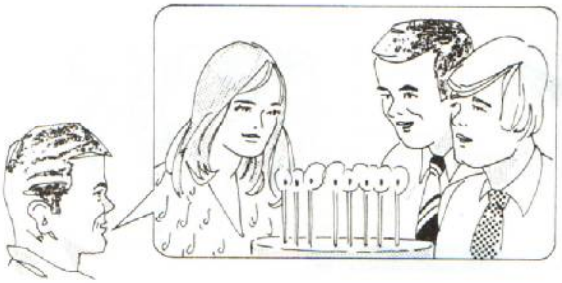
41) Qui est-ce ? Je l'ai déjà rencontrée ?

42) Françoise ? Mais oui, tu l'as vue chez moi. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*

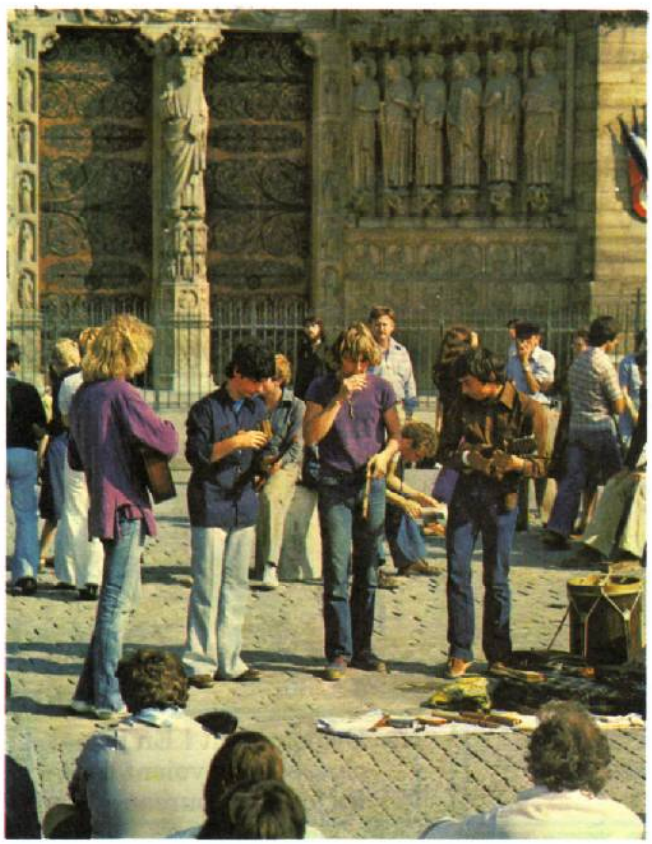
43) Je ne me souviens pas. Quand ?



44) Pour mon anniversaire. C'est une blonde aux yeux noirs.



segue



45) Celle qui a joué de la guitare !

46) Oui, c'est ça, c'est elle !

47) Qui est-ce ? Je l'ai déjà rencontrée ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

48) Françoise ? Mais oui, tu l'as vue chez moi.

49) Je ne me souviens pas. Quand ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

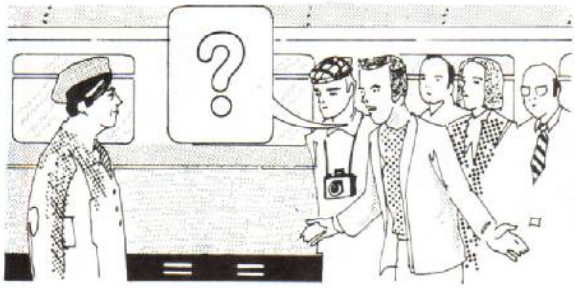
50) Pour mon anniversaire. C'est une blonde aux yeux noirs.

51) Celle qui a joué de la guitare ! *RÉPONDEZ*

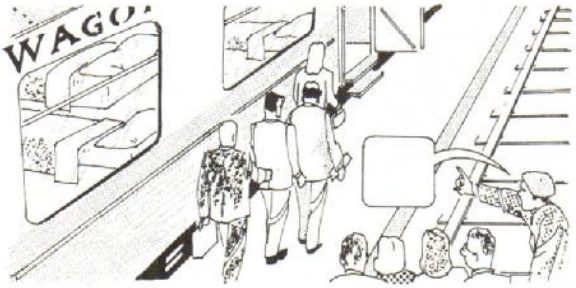
RÉPÉTEZ

52) Oui, c'est ça, c'est elle !

53) Alors, finalement, comment faisons-nous ?



54) Ceux qui ont déjà leur couchette passent tout de suite sur le quai. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*



segue

55) Et nous ? Vous n'avez pas eu de couchettes pour nous ?

56) Mais si ! Vous attendez ici. Je vais au guichet.

57) Pourquoi ?

58) Mais pour aller chercher celles que j'ai réservées par téléphone !

59) Alors, finalement, comment faisons-nous ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

60) Ceux qui ont déjà leur couchette passent tout de suite sur le quai.

61) Et nous ? Vous n'avez pas eu de couchettes pour nous ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

62) Mais si ! Vous attendez ici. Je vais au guichet.

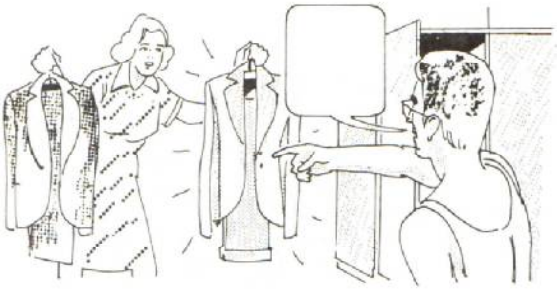
63) Pourquoi ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

64) Mais pour aller chercher celles que j'ai réservées par téléphone !

65) Quel costume veux-tu mettre ?

66) Celui que je viens d'acheter. *ÉCOUTEZ*



segue

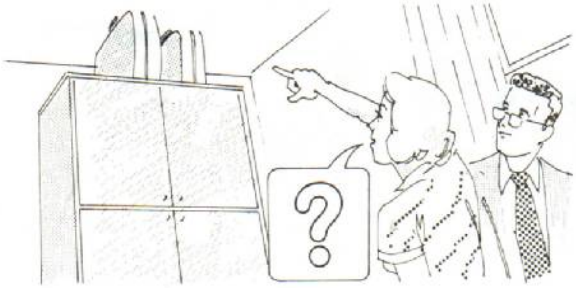
67) Avec quelle cravate ?

68) Ça m'est égal* ! Celle que tu veux ...

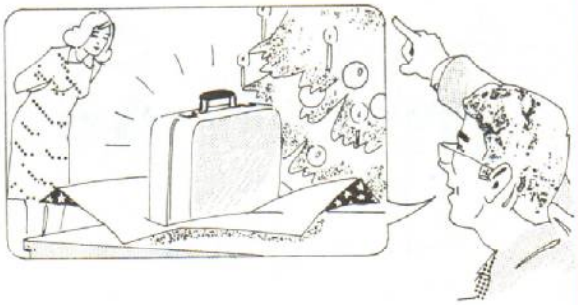
69) Veux-tu quelque chose à lire pour le voyage ?

70) J'ai préparé des livres ... Ceux qui sont sur le bureau.

71) Quelle valise prends-tu ?



72) La petite que tu m'as donnée à Noël.



**Ça m'est égal!* Isto me é indiferente! Tanto faz!

73) Quel costume veux-tu mettre ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

74) Celui que je viens d'acheter.

75) Avec quelle cravate ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

76) Ça m'est égal ! Celle que tu veux ...

77) Veux-tu quelque chose à lire pour le voyage ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

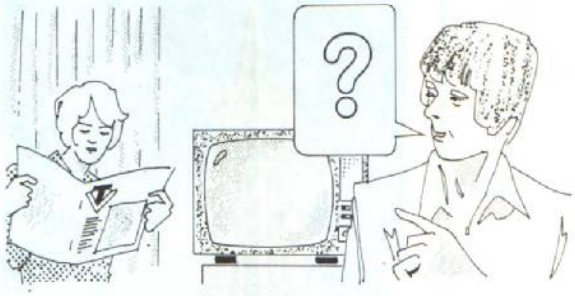
78) J'ai préparé des livres ... Ceux qui sont sur le bureau.

79) Quelle valise prends-tu ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

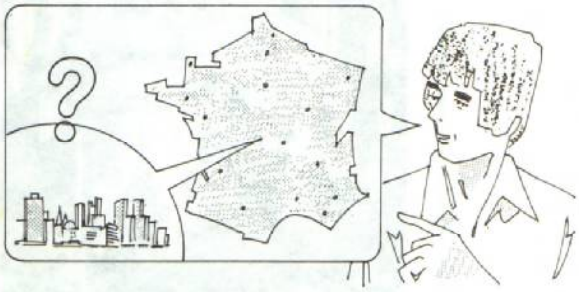
80) La petite que tu m'as donnée à Noël.

81) Quelles émissions y a-t-il ce soir à la télé ?

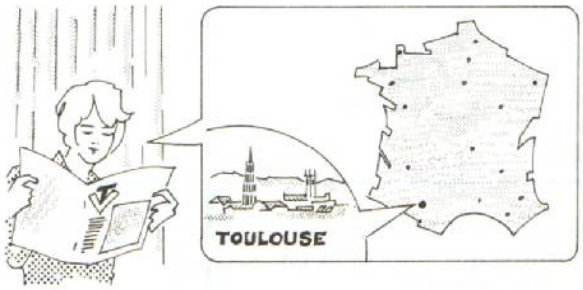


82) Il y a " Jeux sans frontières ", le programme que tu préfères. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*

83) Qui représente la France, ce soir ?

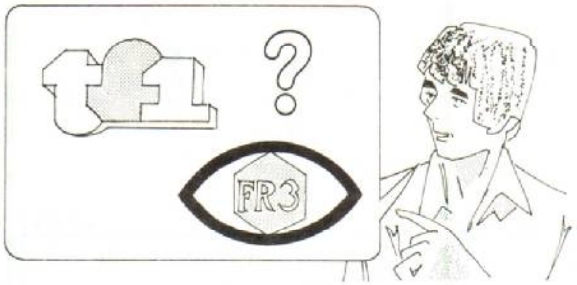


84) Toulouse.

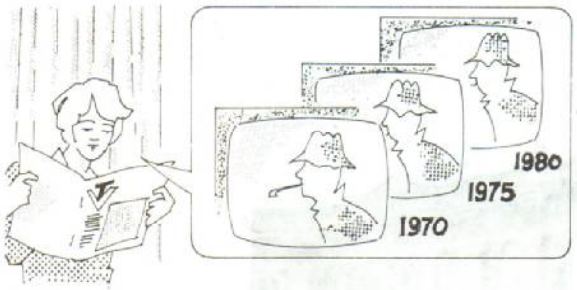


segue

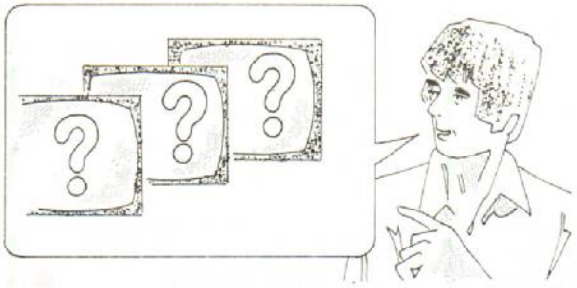
85) Et sur les autres chaînes ?



86) Rien d'intéressant, des films qui sont déjà passés plusieurs fois.



87) C'est à dire ?



88) " Un homme et une femme " de Lelouch et " Les vacances de M. Hulot " de Tati.

89) Quelles émissions y a-t-il ce soir à la télé ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

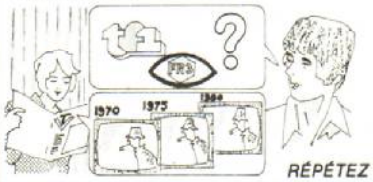
90) Il y a " Jeux sans frontières ", le programme que tu préfères.

91) Qui représente la France, ce soir ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

92) Toulouse.

93) Et sur les autres chaînes ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

94) Rien d'intéressant, des films qui sont déjà passés plusieurs fois.

95) C'est à dire ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

96) " Un homme et une femme " de Lelouch et " Les vacances de M. Hulot " de Tati.

B / Vocabulaire
Unité 20

VOCABULÁRIO

âge *(masc.)*	idade
agence	agência
atterrissage	aterrissagem
auto *(abrev. de automobile)*	automóvel
blond	loiro
breton	bretão (que nasceu na Bretanha)
bureau	escritório / escrivaninha
ceinture	cinto / cintura
c'est à dire	isto é
commandant	comandante
consigne	instrução / ordem
correspondance	correspondência / correlação / conexão (relação entre dois meios de transporte)
costume	terno
couchette *(fem.)*	leito do vagão
cravate	gravata
destination	destino
deuxième	segundo
dynamique	dinâmico
égal	igual
embarquement	embarque
embauché	contratado / engajado
émission	transmissão de programa (rádio e TV) / emissão
en principe	em princípio
en tête	na frente / no começo
équipage	tripulação
évidemment	evidentemente / sem dúvida
express	expresso
extérieur	externo / exterior
extinction	extinção
faute	erro / falta / culpa
frontière	fronteira
guichet	guichê
guitare	violão
homme	homem
immédiat	imediato
information	informação
lendemain	dia seguinte
noir	preto / negro
nuit	noite
portière	porta (de veículo) / portinhola
possibilité	possibilidade
prévu	previsto
principe	princípio / início
provenance	proveniência
publicité	publicidade
Pyrénées	Pireneus
quelqu'un	alguém
sans faute	sem falta
satellite	satélite / construção ligada ao corpo central do aeroporto que serve para embarque e desembarque de passageiros
sécurité	segurança
service	serviço
sœur	irmã
télé *(abrev. de télévision)*	tevê
tête	cabeça
uniquement	unicamente
usine	usina / fábrica
voie *(fem.)*	trilho / pista
week-end	fim de semana
yeux	olhos

Verbos

accueillir	acolher / receber
attacher	ligar / prender / amarrar
circuler	circular
comporter	comportar / conter
découvrir	descobrir
disposer	dispor / ter à disposição
embarquer	embarcar
garder	conservar / manter
redécouvrir	redescobrir
réserver	reservar
représenter	representar
renseigner (se)	informar(-se)
souvenir (se)	recordar(-se) / lembrar(-se)

C/Lecture

Unité 20

BRETONS, ALLEZ DANS LES PYRENEES TOUT SCHUSS AVEC LE TRAIN.

Maintenant, pour aller skier, vous prenez le train le soir à Nantes, Quimper ou Redon (avec correspondance de Rennes) et vous vous réveillez le lendemain matin aux pieds des Pyrénées.

Au départ de ces trois villes, vous disposez de trains de nuit avec couchettes 1re et 2e classes. Et de Nantes uniquement, vous avez la possibilité d'embarquer votre auto.

Ces trains circulent au départ de la Bretagne : le 21 décembre ; les vendredis du 29 décembre au 6 avril ; les 13, 14, 20 février et le 11 avril.

Pour toute information, renseignez-vous dans les gares et les Agences de voyages.

SNCF

REDECOUVREZ LE TRAIN.

Young & Rubicam 436-78 V

SNCF — Société National des Chemins de Fer Français. Sociedade Nacional das Ferrovias Francesas.

EXERCICIO DE COMPREENSÃO

Responda às perguntas:

1 - Pour aller skier dans les Pyrénées, où les bretons peuvent-ils prendre le train ?
2 - Et ceux qui viennent de Rennes, où ont-ils leur correspondance ?
3 - Où se réveille le lendemain matin, une personne qui a pris le train le soir à Nantes ?
4 - On dispcse de trains de nuit avec couchettes au départ de ces trois villes ?
5 - Est-il possible d'embarquer les autos ?
6 - Quand ces trains circulent-ils ?
7 - Où peut-on se renseigner pour toute information ?
8 - Que conseille la SNCF aux bretons ?
9 - A qui s'adresse cette page de publicité ?

Pris sur le vif

D

DE PARTIDA PARA...

Na estação ferroviária

Le speaker : Attention, attention, le train express 605 en provenance de Paris à destination de Lyon entre en gare au quai 3, voie B. Les voitures de Ire classe sont en tête. Ce train comporte un wagon-restaurant.

Paul : Au revoir, Jacques, nous avons passé un week-end formidable !

Jacques : Salut ! Bon voyage, à bientôt !

Le speaker : Fermez les portières, s'il vous plaît, attention au départ.

No aeroporto *Roissy-Charles de Gaulle*

L'hôtesse : Départ à destination de Milan, vol Air France 757, embarquement immédiat, satellite numéro 3, porte 12.

Le commandant de bord et l'équipage sont heureux de vous accueillir à bord et vous souhaitent un bon voyage. Nous vous demandons de garder vos ceintures attachées et de ne pas fumer[1] jusqu'à l'extinction des consignes de sécurité. L'atterrissage à Milan est prévu pour 12 h 15, la température extérieure est de 27°.

1 - *De ne pas fumer* (de não fumar).

E/Exercices
Unité 20

Exercício 1
Responda às perguntas abaixo:

- Jacques est-il rentré ?
  Oui, il vient de rentrer.

1 - Jacques est-il rentré ?
2 - Les enfants ont regardé la télé ?
3 - As-tu acheté " Le Monde " ?
4 - Françoise a-t-elle téléphoné ?
5 - Avez-vous vu le médecin ?
6 - Invites-tu tes parents à souper chez nous ?

Exercício 2

Leia com atenção o quadro da página 319 *Pronoms rélatifs: qui/que.*
Em seguida, transforme as duplas de orações simples abaixo num período composto, com oração subordinada adjetiva.

A - Prends les bocaux.
Les bocaux sont sur la table.
Prends les bocaux qui sont sur la table.

Responda agora à pergunta:

- Quels bocaux dois-je prendre ?
  Ceux qui sont sur la table.

B - Hier soir nous avons vu un film.
Jean a fait un film pendant les vacances.
Hier soir nous avons vu le film que Jean a fait pendant les vacances.

Quel film avez-vous vu ?
Celui que Jean a fait pendant les vacances.

1 - Prends les bocaux.
Les bocaux sont sur la table.
- Quels bocaux dois-je prendre ?

2 - Hier soir nous avons vu un film.
Jean a fait un film pendant les vacances.
- Quel film avez-vous vu ?

3 - Donne-moi les couverts.
Les couverts sont dans le buffet.
- Quels couverts je te donne ?

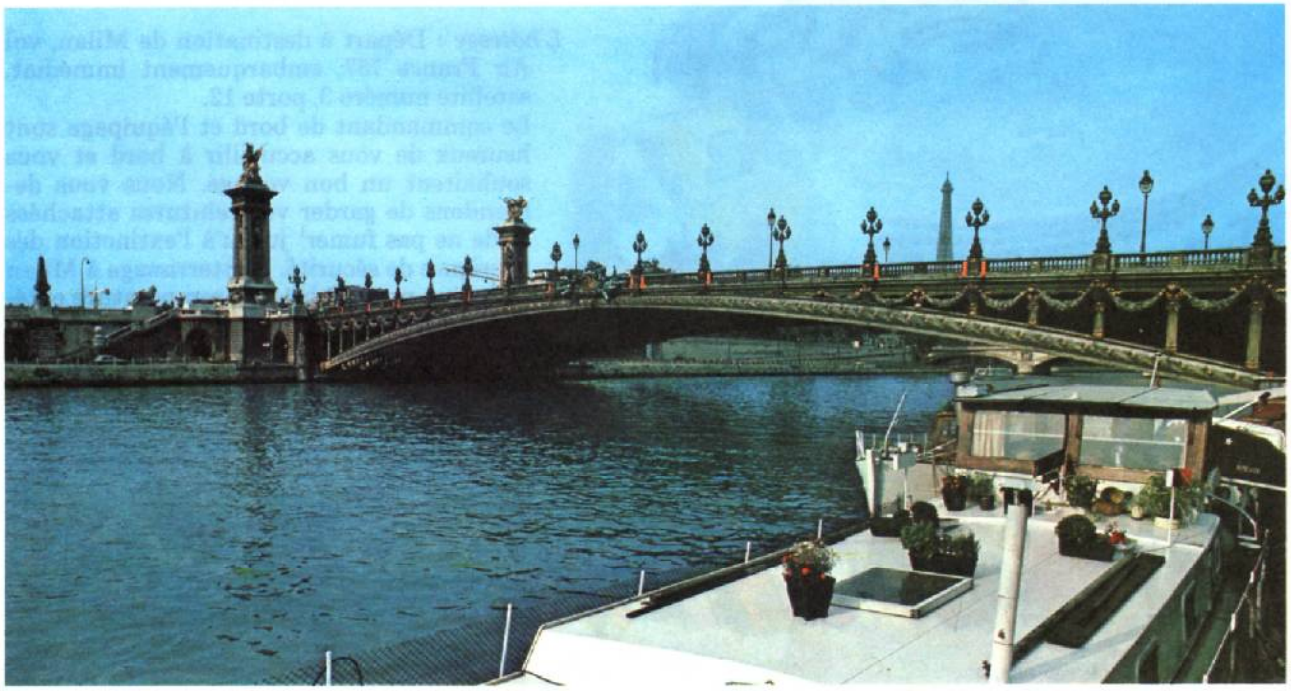
4 - Elles ont arrosé les plantes.
Les plantes sont sur la terrasse.
- Quelles plantes ont-elles arrosées ?

5 - Marie a lu le livre.
Pierre lui a donné un livre.
- Quel livre a lu Marie ?

6 - J'aime les confitures.
Ma grand-mère fait des confitures.
- Quelles confitures aimes-tu ?

7 - J'ai rencontré l'ingénieur.
L'ingénieur travaille avec toi.
- Quel ingénieur as-tu rencontré ?

8 - Vous avez pris le train de 20 h.
Le train de 20 h circule uniquement en été.
- Quel train avez-vous pris ?

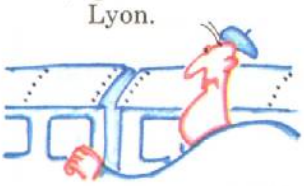


C. Novaira

Exercício 3

Ouça mais uma vez os diálogos da seção *Pris sur le vif* e complete as afirmações abaixo, escolhendo a alternativa mais correta.

1 - Jacques prend le train...
a) qui va à Paris.
b) qui vient de Paris.
c) qui vient de Lyon.



2 - Jacques...
a) va au quai 3.
b) entre en gare.
c) rate le train 605.

3 - Les voitures de 2ᵉ classe...
a) ne sont pas en tête.
b) sont en tête.
c) n'y sont pas.

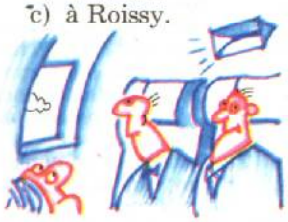
4 - L'employé de la SNCF annonce que le train...
a) va partir.
b) vient de partir.
c) est en panne.

5 - Ceux qui vont à Milan doivent aller...
a) au bureau d'Air France.
b) à la porte 3, satellite 12.
c) au satellite 3, porte 12.

6 - L'avion va partir. Nous vous demandons de...
a) ne pas attacher vos ceintures.
b) de fermer les portières.
c) de ne pas fumer.

7 - Qui est heureux d'accueillir les voyageurs à bord ?
a) La SNCF.
b) L'hôtesse.
c) Air France.

8 - La température extérieure est de 27°...
a) dans l'avion.
b) à Milan.
c) à Roissy.



I. Burzilai

F/Grammaire
Unité 20

PRONOMS RELATIFS : " QUI / QUE "
1 - Prends *les bocaux* **qui** sont sur la table. 2 - Je prends *la valise* **que** je viens d'acheter.

Leia a frase 1: ela é a síntese das duas frases abaixo.

1a - Prends *les bocaux*.
1b - *Les bocaux* sont sur la table.

Para construir a frase 1, utilizou-se um elemento comum à frase 1a e 1b: *les bocaux*. Na frase 1b, esse elemento é substituído pelo pronome relativo *qui*, estabelecendo-se, então, uma relação de dependência com a frase 1a. Assim, a frase 1 é o resultado da relação entre 1a e 1b.

Qui é *pronome relativo* porque, além de substituir um elemento da frase, estabelece uma relação de dependência entre duas frases:
Prends *les bocaux* — oração principal
qui sont sur la table — oração subordinada adjetiva

O mesmo acontece com a frase 2 do quadro acima:

2a - Je prends *la valise*.
2b - Je viens d'acheter *la valise*.
2 - Je prends la valise *que* je viens d'acheter.

Que diferença há entre o pronome *qui* da frase 1 e o pronome *que* da frase 2? Usa-se o pronome *qui* para substituir um elemento que tem, na frase, a função de *sujeito*; por exemplo, *les bocaux* na frase 1b é sujeito do predicado verbal *sont sur la table*.

ORAÇÃO PRINCIPAL	ORAÇÃO SUBORDINADA ADJETIVA	
Prends les bocaux	*qui* (sujeito)	*sont sur la table* (predicado verbal)

O pronome *que*, ao contrário, é usado para substituir um elemento que tem, na frase, função de *objeto*; por exemplo, *la valise* na frase 2b é objeto do predicado verbal *je viens d'acheter*.

ORAÇÃO PRINCIPAL	ORAÇÃO SUBORDINADA ADJETIVA		
Je prends la valise	*que* (obj.)	*je* (suj.)	*viens d'acheter* (pred. verbal)

Observe que a oração subordinada adjetiva vem sempre em seguida ao elemento da oração principal a que o pronome *qui/que* se refere.

1 - Prends *les bocaux* → *qui sont sur la table.*

2 - Je prends *la valise* → *que je viens d'acheter.*

3 - C' est *Monsieur Duval* → *qui a téléphoné.*

4 - J'ai pris *le livre* → *que tu as oublié en classe.*

Qui e *que* são invariáveis em gênero e número, mas o adjetivo ou o verbo da oração subordinada concordam em gênero e número com o elemento substituído:

5 - Quelle valise prends-tu?
La petite *que* tu m'as donnée à Noël.

6 - Il y a *des* films *qui* sont déjà passés plusieurs fois.

PRONOMS DÉMONSTRATIFS SUIVIS DE " QUI / QUE "

Par quel train arrive-t-il ?
Par celui de 9 h 10.
Par celui qui arrive à 9 h 10.

Quels journaux veux-tu ?
Je veux **ceux du soir**.
Je veux **ceux qui sont sur le bureau**.

Quelle émission y a-t-il ce soir à la télé ?
Celle que tu préfères.

O pronome demonstrativo pode ser acompanhado por um complemento nominal *(de 9h 10; du soir)* ou por uma oração adjetiva, introduzida por *qui* (sujeito) ou por *que* (objeto), que tem a função de determinar o pronome demonstrativo.

VERBE " VOIR " : INDICATIF PRÉSENT

Il **voit** Pierre demain.
Vous **voyez** Pierre demain.
Ils ne **voient** pas Pierre demain.

No quadro anterior, temos o presente do indicativo do verbo *voir* na 3.ª pessoa do singular e na 2.ª e 3.ª pessoas do plural.

VERBES " DIRE " ET " VOIR " : INDICATIF PASSÉ COMPOSÉ

Qu'est-ce qu'il **a dit** ?
Je l'**ai** déjà **vu**.

Dit e *vu* são os participios passados dos verbos *dire* e *voir*. O *passé composé* desses verbos é formado com o auxiliar *avoir*.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

2 - Oui, ils viennent de regarder la télé.
3 - Oui, je viens d'acheter " Le Monde ".
4 - Oui, elle vient de téléphoner.
5 - Oui, nous venons de voir le médecin.
6 - Oui, je viens d'inviter mes parents à souper chez nous.

Exercício 2

3 - Donne-moi les couverts qui sont dans le buffet.
- Ceux qui sont dans le buffet.
4 - Elles ont arrosé les plantes qui sont sur la terrasse.
- Celles qui sont sur la terrasse.
5 - Marie a lu le livre que Pierre lui a donné.
- Celui que Pierre lui a donné.
6 - J'aime les confitures que ma grand-mère fait.
- Celles que ma grand-mère fait.
7 - J'ai rencontré l'ingénieur qui travaille avec toi.
- Celui qui travaille avec toi.
8 - Vous avez pris le train de 20 h qui circule uniquement en été.
- Celui qui circule uniquement en été.

Exercício 3

1b; 2a; 3a; 4a; 5c; 6c; 7c; 8b.

Exercício de compreensão

1 - Ils peuvent prendre le train à Nantes, Quimper, Redon.
2 - Ceux qui viennent de Rennes ont leur correspondance à Redon.
3 - Elle se réveille le lendemain matin aux pieds des Pyrénées.
4 - Oui, on dispose de trains de nuit avec couchettes 1re et 2e classes.
5 - Oui, il est possible d'embarquer les autos mais uniquement de Nantes.
6 - Le 21 décembre, les vendredis du 29 décembre au 6 avril, les 13, 14, 20 février et le 11 avril.
7 - Pour toute information, on peut se renseigner dans les gares et les agences de voyage.
8 - La SCNF conseille aux bretons de redécouvrir le train.
9 - Cette page de publicité s'adresse aux bretons qui vont faire du ski dans les Pyrénées.